

Utorak, 2. septembar 2008. godine
Svedok Philip Roy Berikoff
Otvorena sednica
Optuženi su pristupili Sudu
Početak u 9.07 h.

Molim ustanite. Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda. Izvolite, sedite.

SUDIJA ORIE: Dobro jutro svima. Gospodine sekretare, molim vas, najavite predmet.

sekretar: Dobro jutro, časni Sude. Dobro jutro svima u sudnici. Ovo je *Predmet IT-06-90-T, Tužilac protiv Ante Gotovine i drugih.*

SUDIJA ORIE: Hvala, gospodine sekretare. Dobro jutro, gospodine Berikoff.

SVEDOK BERIKOFF: Dobro jutro, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Želeo bih da vas podsetim da ste još uvek pod svečanom zakletvom koju ste dali na početku svog svedočenja.

SVEDOK BERIKOFF: Shvatam, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. Gospodine Kehoe, da li ste spremni da nastavite svoje unakrsno ispitivanje?

ADVOKAT KEHOE: Jesam, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Onda izvolite nastavite.

svedok: Philip Roy Berikoff

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKAT KEHOE – NASTAVAK

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dobro jutro, gospodine Berikoff.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Dobro jutro, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, mi smo juče završili sa radom kada smo se nakratko dotakli fotografija koje ste vi snimili oko Knina u skladu sa zahtevom pukovnika Lesliea, i mislim da ste nam rekli da niste znali



lokacije gde su snimljene te fotografije. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je u suštini tačno. Neke od lokacija sam znao, druge nisam. Znao sam samo generalno koje je to područje.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste snimali ove fotografije za pukovnika Lesliea, da li ste fotografisali vojne ciljeve?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam. To je uglavnom bilo u stambenoj zoni, kao što je zatraženo da uradim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, Leslie vam rekao da ne fotografišete vojne ciljeve?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nije mi rečeno da ne fotografišem vojne ciljeve. On je bio više zainteresovan za stambena područja, to je područje u kom smo i stariji desetar Parlee i ja boravili.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste snimali ove fotografije, da li ste pokušali da istražite za šta su ti objekti korišćeni tokom *Operacije Oluja* 4. i 5. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam. Jednostavno smo se vozili raznim ulicama i snimali kad bismo videli oštećene zgrade.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da vam pročitam nešto pre nego što se osvrnemo na jednu od vaših fotografija. I ovo je svedočenje koje smo čuli prošle nedelje pred ovim Sudom od gospodina Erika Widenia, pripadnika UN CIVPOL-a, gde on kaže...

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, izvinjavam se. Nisam želeo da se prekidam, ali sam mislio da smo se dogovorili oko postupka.

SUDIJA ORIE: Naravno, imali smo dogovor oko procedure, barem je Pretresno veće dalo smernice za tu procesuru. Ne znam da li je tema koju je pokrilo svedočenje gospodina Widenia već pokrenuta i da li su već postavljena pitanja svedoku u vezi s tim, da ili ne. Gospodine Kehoe, smernice su bile da pre nego što se svedoku predoči ono što je drugi svedok rekao, prvo bi trebalo da istražite sa ovim svedokom šta on zna o događajima ili situaciji, bez korišćenja te izjave, pa tek onda da predočite tu drugu izjavu svedoku. Ne znam kakvo bi vaše pitanje bilo, ili da li ste ga već postavili, tako nisam u poziciji da kažem da li ste pratili uputstva ili niste, ali barem sam vas sada podsetio na te smernice.

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pre nego što predemo na ovo pitanje, gospodine Berikoff, da prvo pogledamo dokazni predmet Tužilaštva broj P750, to je fotografija na stranici 6. Gospodine Berikoff, ovo je fotografija koju ste vi snimili. Recite mi zašto ste snimili ovu fotografiju?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je bilo dok smo se vozili kroz stambeno naselje. Mislim da je to neko skladište ili fabrika. Ne mogu sada da se setim. Ali vozili



smo se prema stambenom naselju i video sam oštećenja na krovu te zgrade. Ja sam to samo zbog toga snimio, zbog oštećenja na krovu zgrade, ni zbog čega drugog.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A ovo je zgrada koja je odmah pored policijske stanice, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I ta je zgrada u toku školske godine bila korišćena kao škola, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, bila je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste znali, gospodine, da je zgrada tokom perioda kada je bila *Operacija Oluja* korišćena za smeštaj 500 vojnika Vojske Republike Srpske Krajine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U to vreme to nisam znao, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste ikada razgovarali... da li znate gospodina Widena?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam gospodina Widena, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste ikada razgovarali sa bilo kim... dakle, ako je gospodin Widen rekao ovom Pretresnom veću, o ovoj konkretnoj lokaciji: "Ta škola u kojoj su se nalazili ti vojnici, radi se o 500 vojnika o kojima ste govorili kada vam je Pretresno veće postavilo pitanje, zar ne?" Odgovor: "Da".

ADVOKAT KEHOE: A ovo je na stranici transkripta 7.339. Pitanje: "I oni su došli na tu lokaciju nakon što se škola završila, zar ne?" Odgovor: "Da, kada su deca otišla na letnji raspust, onda su vojnici preuzeli školu." Dakle, gospodine Berikoff, kada ste snimali ove fotografije ovih različitih lokacija, zar ne mislite da je bilo važno da pokušate da utvrdite za šta je ova konkretna zgrada korišćena za vreme *Operacije Oluja*?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Moj zadatak u to vreme bio je da fotografišem oštećenja u gradu Kninu. Ja sam to i uradio. Imao sam ograničeno vreme i nisam bio posebno zainteresovan za to kakva je bila tačno svrha različitih zgrada. Ako je gospodin Widen rekao da je to bila svrha, on je imao tu informaciju, ali ja nisam toga bio svestan, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, zašto ste imali ograničeno vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Zbog prirode samog zadatka, u mnogim prilikama pratili su nas vojnici Hrvatske vojske dok smo snimali fotografije. U jednom trenutku posebno, čak su nas držali na nišanu, kada su hteli da nam oduzmu našu kameru, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, gospodine... Samo pravim pauzu. Pa, gospodine, da li vam je pukovnik Leslie rekao da su mu te informacije potrebne brzo?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To nije bio pukovnik Leslie. Zadatak sam dobio preko pukovnika Tymchuka, koji je dobio poziv od pukovnik Leslia, koji je tražio da snimimo što je moguće više fotografija oštećenja u stambenim naseljima i fotografije drugih zgrada za koje smatramo da ih treba fotografisati, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, to je bio pukovnik Tymchuk koji vam je rekao da je potrebno da to uradite i da brzo završite taj zadatak?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da je to bio pukovnik Tymchuk. Od nas je traženo da se vratimo u bazu što je pre moguće, pre svega zbog naše bezbednosti.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A kao što ste primetili, Tymchuk je bio taj koji je razgovarao sa Lesliem?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Koliko se sećam, da, tako je, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vi znate da je važno u takvim analizama da se proceni za šta je određeni objekat korišćen za vreme *Operacije Oluja*. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Tako je, gospodine. I verovatno bih to uradio da već nisam imao raspored za premeštaj za Sarajevo. Od mene je zatraženo da dam pukovniku Leslieu fotografije što je pre moguće.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, na svim fotografijama koje ste predstavili u ovom Sudu, ne možete da kažete Pretresnom veću da li je bilo vojnih jedinica na tim lokacijama i da li je bilo nekih borbi oko tih lokacija. Ne možete ništa od toga da nam kažete, jer niste dalje istraživali nakon snimanja tih fotografija. Zar nije tako?

TUŽILAC RUSSO: Oprostite, časni Sude. Ako bismo mogli da znamo vremenski okvir bez obzira da li je bilo borbi. Da li govorimo o 4. i 5. avgustu konkretno?

SUDIJA ORIE: Mislim da mi govorimo o fotografijama. Fotografije su nastale u određenom trenutku, i postavlja se pitanje da li je svedok istraživao na toj lokaciji u nekom trenutku da li su se vodile borbe ili je s obzirom na druge okolnosti moglo razumno da se smatra da je bilo nekih vojnih interesa da se nanese šteta ili da se prouzrokuju štete na određenoj strukturi. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste snimali ove... ili radili ova istraživanja... dozvolite mi da ovo povučem i počnem ponovo. Da li ste znali da su vojni posmatrači Ujedinjenih nacija uradili procenu granatiranja i oko 17. avgusta 1995. godine? Da li ste znali to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam to znao, gospodine Kehoe.

(Odbrana se savetuje)

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da se vratim, ako mogu, na pitanje koje sam vam postavio ranije, i ja sam to rekao u drugom redu. Dakle, u svim



fotografijama koje ste predstavili ovom Pretresnom veću... to je na 6. stranici, u 2. redu. Dakle, u svim fotografijama koje ste predstavili ovom Pretresnom veću, ne možete da kažete Pretresnom veću da li je ili nije bilo vojnih jedinica u tim mestima i da li su se vodile borbe oko tih lokacija. Ne možete ništa od toga da nam kažete, jer niste dalje istraživali nakon snimanja fotografije. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospodine. Ne samo da nisam istraživao nakon što sam snimio fotografije, bio sam bio u zemlji kratko vreme i nisam imao priliku da idem ulicama Knina. Pre ofanzive, moj zadatak je bio da idem u različita područja Sektora Jug, a Knin nije bio jedan od mojih prioriternih zadataka, gospodine. Pa zato, ne, ne znam da li su to bili vojni objekti u to vreme. Znao sam da je bilo vojnih objekata na glavnoj ulici i glavnim područjima. Oni koji su bili izvan glavne ulice, za njih nisam znao, gospodine.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, niste se u pitanju ograničili na fotografije koje su nastale u gradu Kninu, mada je svedok, očigledno, shvatio vaše pitanje na taj način. Gospodine Berikoff, u vašem odgovoru vi ste se usredsredili na sam grad Knin, dok je pitanje bilo šire. Da li možete da nam kažete bilo šta o korišćenju objekata koje ste fotografisali?

SVEDOK BERIKOFF: U to vreme sam snimao fotografije, časni Sude, ne, ne mogu.

SUDIJA ORIE: Takođe, i o fotografijama snimljenim van samog grada Knina.

SVEDOK BERIKOFF: Takođe, kada je reč o fotografijama snimljenim van Knina, osim u slučaju kada je u tim područjima bilo određeno prisustvo Vojske Republike Srpske Krajine ili bivših vojnika Vojske Republike Srpske Krajine, gospodine.

SUDIJA ORIE: Ovaj odgovor me još više zbunjuje, gospodine Berikoff. Rekli ste da ne možete da kažete ništa "osim u slučaju kada je u tim područjima bilo određeno prisustvo Vojske Republike Srpske Krajine ili bivših vojnika Vojske Republike Srpske Krajine...".

SVEDOK BERIKOFF: Izvan Knina, čak i pre ofanzive, bilo je područja kao što su Oklaj, to područje i druga u kojim su definitivno bili vojnici Vojske Republike Srpske Krajine, dakle, znao sam da je tamo bilo vojnog prisustva. Takođe sam imao opšte znanje o vojnom prisustvu u samom gradu Kninu na takvim mestima kao što su kasarne, Ministarstvo odbrane. Nisam ništa znao o vojnom prisustvu u područjima gde su bile fabrike ili skladišta ili škole.

SUDIJA ORIE: Da. Hoćete da kažete da ste znali da u je nekim područjima bilo vojnog prisustva?

SVEDOK BERIKOFF: Tako je, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Što se tiče drugih područja, niste znali?



SVEDOK BERIKOFF: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Hvala. Molim vas nastavite, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: Da, samo trenutak.

(Obrana se savetuje)

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, želeo bih da istražim sa vama... samo da promenimo predmet... i da počnemo sa incidentom od 5. avgusta kada je pala minobacačka granata, rekli ste da ste vi i drugi pripadnici kontingenta Ujedinjenih nacija izašli da tela ubacite u vreće. Mislim da ste nam rekli juče... a to je na strani 7.612, u redovima 4 i 5... da je taj projektil pao otprilike između 8.30 i 9.00 časova. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, to je tačno, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A vi nemate pojma ko je zapravo ispalio taj projektil, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam, samo zbog činjenice što su obe zaraćene strane koristile isti tip oružja.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A kada govorimo o minobacačkom projektilu, takođe ste nam juče objasnili... da ste kasnije tog dana kada ste izašli bili izloženi minobacačkom napadu. Vi isto tako ne znate ko je otvorio vatru iz tih minobacača?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je... delom vaše objašnjenje, ako se vratimo na jučerašnje svedočenje, da je teško proceniti da li su to ispalile trupe koje su se povlačile ili koje su napredovale i koji su imale minobacač iz kog je ispaljen projektil. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, vi ste rekli... mislim da je ovu vašu hronologiju advokat pokušao juče da malo pojasni, i to je u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P744. Da li imate pred sobom registrator?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nemam. Sudski poslužitelj ima moj registrator ... O, da, tu je. Hvala. Šta treba da pogledam, gospodine Kehoe?

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Nisam siguran koji je to tabulator. To je vaša... to je hronologija koju je Rob Williams sačinio u saradnji s vama. Mislim da je to dokazni predmet Tužilaštva broj 744. Nemam ga ako ga tako imate imenovanog.

ADVOKAT KEHOE: To je dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 1702.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, to je sada na ekranu. Možda bi bilo lakše da se s tim bavimo preko ekrana?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nema problema.

ADVOKAT KEHOE: Ako možemo da pogledamo treću stranicu... četvrtu stranicu i ako može da se pokaže vrh stranice.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vreme koje tu imamo je 9.30 časova kada ste izašli da se pozabavite leševima. Da li vidite to, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, bilo je približno 9.30 časova kada ste počeli da se...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Približno. Da, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A, gospodine Berikoff, znam da se radi o približnim vremenima ovde, pa, mislim, ja... Dakle, kada ste izašli tamo, pukovnik Leslie je izrazio zabrinutost zbog vas i nekih ljudi koji su izašli tamo, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Pukovnik Leslie je bio zabrinut zato što su tela počela da se raspadaju i bio je zabrinut zbog mogućeg širenja zaraze.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I da li je on s vama o tome razgovarao?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je... Da li je do ovog razgovora došlo pre nego što ste prvi put otišli tamo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Razlog zašto smo izašli bio je da vidimo ako je moguće koliko je bilo mrtvih, i ako bismo mogli da ih premestimo s puta, jer su bili na raskrsnici.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Nakon što ste izašli rekli ste da ste pregledali tela, a rekli ste da ste doneli odluku da se vratite u bazu da bi pozvali inženjera da pogleda tela?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste se vratili i konsultovali se i razgovarali s pukovnikom Lesliem o tome kakve su vaše namere?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam siguran da li sam razgovarao s pukovnikom Lesliem, ali sam s nekim razgovarao - da li u Operativnom centru ili negde drugo, i zatražio sam pomoć inženjera da izađe na raskrsnicu da nam pomogne da se proverí da li možda postoje neke mine iznenađenja.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, ako je minobacački napad bio negde između 8.30 i 9.00 časova, a vi ste otišli tamo oko 9.30 časova, kada ste otprilike imali ovaj razgovor sa pukovnikom Lesliem?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislite na razgovor oko odlaska napolje zbog leševa?

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Bilo je ubrzo nakon što je projektil pao na raskrnicu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A da li ste sa njim razgovarali o ovome što se dešavalo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Recite nam o čemu ste razgovarali, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Koliko se sećam, ta minobacačka granata pogodila je raskrnicu. Bio sam na uglu u bazi. Video sam jedan broj tela ili više tela na raskrnicu. Otišao sam nazad u štab i razgovarao sa pukovnikom Lesliem i rekao sam mu je da ima više tela na raskrnicu, i rekao sam da izgleda da ima više mrtvih. On je izrazio svoju zabrinutost o mogućnosti zaraze ako ih ostavimo da leže tamo dugo, jer je bilo veoma toplo. Tako je on zatražio da izlađem i da vidim šta bismo mogli da uradimo da se tela ukone sa puta i da ih stavimo u vreće za leševe. Kada sam izašao na put sa kolegama iz baze, moja odluka je bila da se vratim i zahtevam pomoć od inženjera.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I onda ste to uradili, a rekli ste nam da ste izašli napolje i spakovali tela u vreće?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste se vratiti i konsultovali se sa Lesliem ponovo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam vam rekao ranije, ne sećam se da li je to bio pukovnik Leslie ili ne. Razgovarao sam sa nekim, bilo da je to bio neko iz Operativnog centra ili je to bio pukovnik Leslie lično. U toku je bilo mnogo različitih aktivnosti, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, od... Uzgred, gospodine, zašto ste proveravali da li ima na ovim leševima mina iznenađenja?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Iz prethodnog iskustva u borbama, poznajem ljude koji su ili ranjeni ili ubijeni od granate, jer su izvučeni osigurači iz bombe, i kada ih pomerate ili bilo šta drugo, bomba može da isklizne i eksplodira i vi biste takođe bili ranjeni, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, ovaj poduhvat uklanjanja tela i njihovo stavljanje u vreće, mislim da ste nam rekli da je to trajalo... ili - koliko dugo je to trajalo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mi smo bili verovatno na raskrnicu najmanje do 11.00, 11.30 časova pre podne, gospodine.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Mislim da ste nam rekli ... Uzgred, dozvolite mi samo da pojasnim jednu stvar vezano za ta tela. Kasnije u toku dana, kada ste izlazili i vraćali se u bazu, primetili ste da je jedno telo pregaženo. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, tačno je, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I to je, u stvari, bilo jedno telo, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U stvari, to je bilo jedno telo.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U redu. I neko je pucao u telo u vreći?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, svako pozivanje da je bilo više tela nije tačno, to je samo jedno telo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja... ja se sećam jednog tela.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Nakon što ste doneli tela nazad, to je bilo vreme mislim da kažete u svom dnevniku da je ubrzo nakon toga ovaj doktor došao do kapije, da li je to tačno, a tražio je...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Gospodin Kehoe, možete li to da pojasnite, jer mi nismo tela uneli unutra, samo smo ih premestili uz ivicu puta.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Izvinjavam se. Verovatno nisam bio jasan oko toga. Nakon što ste tela premestili na ivicu puta i vratili se u bazu, u tom trenutku je došao srpski doktor i zatražio vašu pomoć. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da li govorite o 5. avgustu...

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da, o 5. avgustu, gospodine.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da je negde nakon toga, da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I u tom razgovoru, doktor je rekao vama i pukovniku Lesliu da je samo sedam ljudi ubijeno tokom ofanzive. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A otprilike u koje vreme je to bilo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je bilo negde nakon što je Hrvatska vojska došla na kapiju, tako da je bilo tog popodneva, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pitanje: Dakle, Hrvatska vojska je već došla do kapije?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, po mom najboljem sećanju, jer je bilo kasno ujutru, kada smo završili pakovanje tela. Hrvatska vojska je došla do kapije u 12.10 časova. Dakle, onoliko koliko se sećam, to je bilo nakon toga. Nisam baš siguran, gospodine.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da proverim jednu vašu stvar, gospodine. Ako biste mogli da pogledate svoj dnevnik, to je dokazni predmet Tužilaštva broj P748, a unos je za 5. avgust.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu, gospodine.

ADVOKAT KEHOE: To je to dokazni predmet Tužilaštva broj P748. Tako je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A vidite unos za 5. avgust na sredini. To bi trebalo da bude na 7. od 17 stranica.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu. Pronašao sam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vidite da se kaže: "Srpski doktor..." Oprostite. Sledeća stranica, gospodine.

ADVOKAT KEHOE: Ako bismo mogli da pređemo na sledeću stranicu tog dnevnika, to je i dalje 5. avgust.

SVEDOK BERIKOFF: Da.

ADVOKAT KEHOE: Gospodo poslužiteljko, molim vas drugu stranicu. Mnogo vam hvala.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Negde na sredini stranice možete da vidite rečenicu gde piše: "Srpski doktor".

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: "Srpski doktor, isti onaj koji je odbio našu ponudu da pomognemo 24 časa ranije, stigao je na kapiju neposredno pre nego što su Hrvati došli."

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ako je to ono što sam napisao u svom dnevniku, gospodine Kehoe, onda sam se tako sećao tog dana, i moje sećanje je možda sada nepouzđano, jer je to bilo pre 13 godina, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U vašem dnevniku... Mislim, u vašoj izjavi, to je dokazni predmet Odbrane broj D284, stranica 14...

ADVOKAT KEHOE: Molim da se stavi na ekran.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U 11. redu govorite o doktoru... to je sada na ekranu, gospodine. Može da bude lakše za čitanje na ekranu.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Vidim i u svom registratoru takođe, gospodine, ali nema problema.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: "On je tvrdio da je samo sedam ljudi poginulo tokom ofanzive, a pukovnik Leslie i ja smo se nasmejali na njegovu priču." Dakle, Leslie je bio tamo kada je doktor došao?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: On je bio u bazi. Da li je neko otišao po pukovnika Lesliea da razgovara sa lekarom ili je bio na kapiji, nisam siguran, gospodine, ali, da, on je razgovarao sa doktorom.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I to je bilo kao što kažete, pre nego što su se Hrvati pojavili?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ako tako piše u mom dnevniku i u mojoj izjavi, da, gospodine, onda mislim da je to tako bilo.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada navodite hronološki vreme, kažete da su se Hrvati pojavili oko 12.05 časova?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U 12.05 ili u 12.10 časova, da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da vam pokažem jednu tačku.

ADVOKAT KEHOE: Molim da se prikaže na ekranu dokument sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 5394.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ovo je vaš dnevnik za period od 30. jula do 20. avgusta 1995. godine. To je dnevnik koji Tužilaštvo nije ponudilo, a ja ću da vam skrenem pažnju na 5. avgust, stranica broj 3. Pri vrhu te stranice kaže se: "Hrvati su preuzeli bolnicu, i on je želeo da mi pomognemo pri evakuaciji mnogih žrtava kada je stigao u bolnicu. Bilo je čak 300 do 400 ubijenih civila i vojnih lica koji su ležali na podu."

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, ako bih mogao da ispravim, na 16. stranici, u 7. redu, gospodin Kehoe je citirajući naveo: "...i on je želeo da pomognemo evakuaciju mnogih žrtava kada je stigao u bolnicu". U dnevniku piše "kada smo 'mi' stigli u bolnicu..."

ADVOKAT KEHOE: U redu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Hajde da ponovimo: "Kada smo stigli u bolnicu..." Dakle, kažete: "Kada smo 'mi' stigli do bolnice ..." Ali vi nikada niste stigli do bolnice, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kad je reč o 5. avgustu, kao što sam juče objasnio, nisam bio siguran o kom se tačno datumu radilo. Znam da nismo otišli u bolnicu nakon što su pripadnici Hrvatske vojske došli na kapiju, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li ste 5. avgusta otišli u bolnicu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam siguran i ne sećam tačno, gospodine. Znam da sam otišao nekoliko puta. Znam da sam otišao i sa pukovnikom Lesliem jednom, onda kada je on ušao u bolnicu, a ja sam ostao na parking, gospodine.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, kad ste otšli sa pukovnikom Lesliem?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam vam objasnio u toku našeg razgovora u nedelju popodne i ponovo juče, nisam siguran, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, hajde da pogledamo vaš dokazni predmet Tužilaštva broj 741, vaš... P741. Na dnu stranice, 5. paragraf. Kažete u 5. paragrafu...

ADVOKAT KEHOE: Molim da se pokaže kraj te stranice u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P741.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja to ne vidim na ekranu, gospodin Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: To bi trebalo da bude... mislim da nije na ekranu P741. Sačekaćemo trenutak. U redu.

(Pretresno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA ORIE: Zbog malog tehničkog problema biće potrebno pola minuta da se na ekranu pojavi ono što tražite, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude. Sledeću stranu, molim vas, broj...

SUDIJA ORIE: Samo trenutak, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: U redu. Časni Sude, sudski službenik kaže da možemo da to prikazemo na sistemu *Sanction*, ako je potrebno.

SUDIJA ORIE: Mislim da nam je potrebno u svakom slučaju za druge dokazne predmete koje dolaze, pa da vidimo da li možemo da...

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, 5. paragraf.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ali...

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vi kažete u dnevniku: "Opis u kom se govori o 300 ili 400 mrtvih civila u okolini bolnice nije tačan." Taj broj od 300 ili 400 dobili ste od Lesliea, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam. I ako mogu samo da dodam, gospodine Kehoe, informacije koje sam uneo u svoj dnevnik su unošene svakog dana. Zato bih želeo da kažem, dakle, da je informacija u mom dnevniku verovatno tačnija nego sam broj... ali sama informacija i sled događaja je tačan.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, mi ćemo doći do toga. "Ne mogu da kažem koliki broj tela sam video 5. avgusta, ali je bilo puno leševa i civilnih i vojnih"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.



TUŽILAC RUSSO: Izvinjavam se. Časni Sude, želeo bih da razjasnim. Citat je: "Ne mogu da kažem tačno koliko sam tamo video tela 5. avgusta," i mislim da se reč "tamo" odnosi na bolnicu.

SUDIJA ORIE: (*preklapanje govornika*)... šta se odnosi. Ako kažete da citat nije tačno naveden, možete da ga ispravite, gospodine Russo, ali ne možete onda dalje da objašnjavate šta se podrazumeva pod tim citatom.

TUŽILAC RUSSO: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: "Ne mogu da kažem tačno koliko tela sam tamo video 5. avgusta " Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ali niste otišli u bolnicu 5. avgusta, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ako, u stvari, piše u mom dnevniku, gospodine, kao što sam rekao, pisao sam dnevnik svaki dan, a ja ostajem pri činjenicama u dnevniku sa izuzetkom nekih... korekcija koje je dao tužilac.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li imate dnevnik u rukopisu kod sebe?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Prvo obratite pažnju na dokument koji nosi oznaku 1D48-0021...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mogu li da pogledam u samom dnevniku?

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ovo je vaš dnevnik u rukopisu. Da, gospodine.

To je dokument 1D48-0001.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Koji datum gledamo, gospodine Kehoe, molim vas?

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Mi gledamo 4. avgust, a ovo je 21. stranica. Da li vidite to, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ovo je 4. avgust: "Išao dole više puta, pokušao da ode u bolnicu, uradio to, ali Srbi su odbili bilo kakvu pomoć." Na putu nazad, govorite o odlasku do načelnika stanice. Okrenućemo 25. stranicu. Dana 5. avgusta, u sredini stranice piše: "Kada su Ujedinjene nacije tamo stigle, čak 300 ili 400 mrtavih civila je ležalo napolju, takođe bilo je mnogo, mnogo mrtvih širom grada."

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim to.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U redu. To ste napisali u isto ili približno vreme događaja, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Tu se ne kaže da ste tamo otišli 5. avgusta, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Konkretno ne, ne. Ali kao što sam juče rekao, sećam se da je general Leslie ili pukovnik Leslie u to vreme došao sa mnom jednom prilikom, kada je fizički ušao u bolnicu, a ja sam bio na parkingu, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, hajde da sada razgovaramo o 5. avgustu. Granata je pala između 8.30 i 9.00 časova i vi ste razgovarali sa Lesliem. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Od 9.30 do negde posle 11.00 časova raščičavali ste onu situaciju sa telima. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Hrvatska vojska došla je do kapije u 12.05 časova. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Između 12.05 i 12.10 časova, da, to je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A između raščičavanja tela i dolaska HV-a na kapiju, došao je taj srpski lekar do zamoli za pomoć, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste otišli u bolnicu 4. avgusta ... dozvolite mi da ovo povučem. A posle Srba... nakon što je Hrvatska vojska došla na kapiju u 12.05 časova, niste se više kretali po Kninu u ostatku tog dana, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. Nije više bilo kretanja posle 12.05, 12.10 časova. Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, kada ste vi otišli u bolnicu 5. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li ste bili ili niste bili, da ili ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Znam da sam otišao dva puta, i znam da je general Lesli bio sa mnom jednom. To je sve što mogu da kažem o tome, gospodine. Osim toga, više ničega se ne sećam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Spominje se 300 do 400 tela, ovo je informacija koju ste dobili od Lesliea?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li vam je rekao da li su ova tela bila unutra ili napolju?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: I jedno i drugo. Kada sam bio u bolnici, video sam tela i ranjene izvan bolnice. General Leslie je ušao unutra, i on je dao dodatne informacije, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dobro, da se vratimo na vaš predmet koji je na ekranu. Tu se kaže da je 300 do 400 mrtvih civila ležalo izvan bolnice?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je pogrešna informacija, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: To je pogrešna informacija koju ste vi napisali ...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Na osnovu informacija koje sam dobio, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Izvinite. To je pogrešna informacija koju ste uneli u isto ili približno vreme kada su se događaji odvijali.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je bilo zasnovano na informacijama koje sam dobio, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I osoba od koje ste to dobili bio je pukovnik Leslie?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, da se vratimo na dokazni predmet Tužilaštva broj P744, što je vaša hronologija koja je urađena u saradnji sa kapetanom Williamsom. Ponovo se vraća se na ekran, a ja bih želeo da prođemo kroz sled događaja za 5. avgust, i mislim da počinje na 3. stranici. Dakle, počinjemo na 3. stranici, gospodine, i idemo na otprilike još dve stranice. Tvrdim vam, gospodine, da nema unosa u toj hronologiji koju ste uradili sa kapetanom Williamsom, gde se navodi da ste otišli u bolnicu 5. avgusta. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je, prema tom izveštaju, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, ako je Leslie bio sa vama kada... ubrzo nakon minobacačkog napada između 8.00 i 8.30 časova i bio je u bazi tokom raščišćavanja i bio je tamo kada je došao srpski doktor i bio je tamo kada je Hrvatska vojska došla do kapije u 12.05 časova, kada je...

TUŽILAC RUSSO: Izvinjavam se.

ADVOKAT KEHOE: Oprostite, nisam završio pitanje, gospodine.

TUŽILAC RUSSO: O, izvinite. Mislio sam da ste završili.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada je Leslie, po vašem saznanju, otišao u bolnicu 5. avgusta?

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo?



TUŽILAC RUSSO: Da, časni Sude. Na 22. stranici, u 2. redu se kaže: "Dakle, ako je Leslie bio sa vama kada... ubrzo nakon minobacačkog napada između 8.00 i 8.30 časova i bio je u bazi tokom raščišćavanja ..." Mislim da je svedok ranije izjavio da je raščišćavanje trajalo oko dva sata od 9.30 do približno 11.00 časova ili 11.30 časova. Želeo bih da znam šta je osnov da se kaže da je general Leslie u to vreme bio u bazi, kao i kako bi to svedok mogao da zna.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Mi ćemo razjasniti, gospodine Berikoff. On to uvek može da uradi u dodatnom ispitivanju, ali mi ćemo to uraditi u unakrsnom ispitivanju. Da li je Leslie izlazio u to vreme...

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, ako ono što ste predočili svedoku nije predstavljeno tačno, onda nije stvar u tome da kažete – možete to da uradite u dodatnom ispitivanju, već bi trebalo da budete precizni.

ADVOKAT KEHOE: U redu, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Koliko je vama poznato, gospodine, da li je Leslie izašao iz baze u vreme kada ste razgovarali sa njim neposredno nakon minobacačkog napada i kada ste s njim razgovarali barem u vreme kada je srpski lekar došao do kapije pre nego što se Hrvatska vojska pojavila?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je sasvim moguće, gospodin Kehoe, jer se dosta toga dešavalo. Mnogo ljudi je bilo zaduženo za mnogo različitih stvari. Tako da je to moguće. Moj zadatak je bio da se pobrinem za tela na raskrsnici u to vreme.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, mogu li da vas pitam. Vi ste rekli: "Koliko je vama poznato, gospodine, da li je Leslie izašao iz baze u vreme kada ste razgovarali s njim neposredno nakon minobacačkog napada..." Šta ste mislili, pre nego što su oni izašli ili nakon što se on vratio? To nije jasno.

ADVOKAT KEHOE: Ja ću to da razjasnim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Nakon što se minobacački napad dogodio između 8.30 i 9.00 časova, vi ste razgovarali se Lesliem, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da jesam, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste sledeći put razgovarali s njim tog dana?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam siguran, gospodine.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, svedok je danas rekao tri, četiri, pet puta...

ADVOKAT KEHOE: (*preklapanje govornika*) Ja samo pokušavam da razjasnim...



SUDIJA ORIE: Ne, vaše pitanje nije bilo jasno. Kada ste razgovarali s njim, nejasno je da li je razgovarao s njim pre nego što je izašao, ili eventualno da je razgovarao s njim nakon što se vratio, a svedok je rekao da nije siguran da li je razgovarao sa gospodinom Lesliem ili nekom drugom osobom . Dakle, pitanje je nejasno, pa nema potrebe...

ADVOKAT KEHOE: (*preklapanje govornika*)... oprostite, časni Sude...

SUDIJA ORIE: ...da postavljate daljnja pitanja svedoku samo da biste razjasnili svoje pitanje. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li znate da li je Leslie izašao od trenutka kada ste s njim razgovarali posle minobacačkog napada i trenutka kada ste bili na kapiji sa Lesliem kada se srpski lekar pojavio?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, ako je Leslie izašao u vreme kada ste vi raščićavali ili otišao u bolnicu tokom vremena kada ste raščićavali tela, on nije išao s vama, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nije. A ako pokušavate da insinuirate, gospodine, da sam otišao s njim i 5. i 4. avgusta... već sam vam rekao da se ne sećam, a ne sećam se za 5. avgust . Međutim, sećam se da sam išao sa generalom Lesliem dva puta u bolnicu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, ne sećate se da ste išli... dozvolite mi da ovo povučem. Da li je vaše svedočenje da ste otišli u bolnicu dva puta sa pukovnikom Lesliem?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je moguće, gospodine. Znam da sam otišao dva puta, i znam da je general Leslie ili pukovnik Leslie u to vreme bio sa mnom definitivno jednom prilikom, kada je ušao u bolnicu sam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li postoji bilo gde u vašem dnevniku... u vašim dnevnicima koje ste pisali u to vreme... beleška u kojoj se kaže da ste putovali sa pukovnikom Lesliem?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne postoji.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A te bi informacije takođe uključivale i 4. i 5. avgust, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da vam skrenem pažnju na 4. avgust. Dakle, 4. avgusta, kada ste išli u bolnicu, kažete u svom dnevniku, i to je broj 4... samo tražim tačnu lokaciju.

(Obrana se savetuje)



ADVOKAT KEHOE: Ako možemo da prikažemo dokazni predmet Tužilaštva broj P744, i da idemo do unosa na drugoj strani, pri dnu stranice. Izvinjavam se. To bi trebalo da bude stranica neposredno pre toga. To bi trebalo da bude unos za 10.10 časova. Tako je. Mislim da je to na sledećoj stranici, sledeću stranicu molim, još jednu, molim vas. To je beleška za 10.10 časova. Vratite se jednu stranicu unazad. Oprostite. Tražim... u redu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li vidite dno te stranice?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Belešku za 10.10 časova?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Tu se kaže: "Kapetan Berikoff otišao je u kninsku bolnicu sa SMEDLO." To je ono što ste nam rekli juče?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: To je viši medicinski oficir za vezu, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je viši medicinski oficir, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ne kaže se ništa o pukovniku Leslieu, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pogledajte ovaj 4. avgust i pogledajte ostatak tog paragrafa. Da li se bilo gde kaže da ste putovali sa pukovnikom Leslieem?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne kaže se.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite da vam skrenem pažnju na dokazni predmet Tužilaštva broj P740. To je vaša izjava od 21. maja 1997. godine. Da pogledamo paragraf 2-G. Oko sredine te stranice se kaže: "Oko 13.00 časova otišao sam u kninsku bolnicu sa SMEDLO, Višim medicinskim oficirom za vezu." Ima li da se pominje bilo šta u tom izveštaju...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nema, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da završim pitanje: da li se u tom izveštaju pominje da ste otišli sa pukovnikom Leslieem?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne pominje se.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li se i u jednom pismenom izveštaju koji ste vi napravili u to vreme kaže da ste otišli u bolnicu sa pukovnikom Leslie 4. ili 5. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne postoji.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li bi vas iznenadilo da znate, gospodine Berikoff, da je pukovnik Leslie svedočio pred ovim Sudom... to je stranica u transkriptu 1.958, red 9, pa se prelazi na stranicu 1.959, do reda broj 4, a to je 4. avgusta, da on nikada nije otišao u bolnicu?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam rekao ranije, gospodin Kehoe, znam da je general Leslie barem jednom bio sa mnom.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam siguran i ne sećam se datuma, gospodine. On je ušao u bolnicu, ja sam ostao na parkingu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, taj put za koji vi kažete da se dogodio se ne pojavljuje nigde u bilo kom dnevniku i izjavama koje ste dali u to vreme, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne pojavljuje se, gospodine.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, vi ste pitali svedoka da li ćemo to da pronađemo u dokumentu A, onda u dokumentu B, a zatim da li se pojavljuje u bilo kom dokumentu, a onda to pitanje ponovo postavljate svedoku. Tako da je ta tema svakako jasna.

ADVOKAT KEHOE: Shvatam, časni Sude.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U vašoj izjavi, dokazni predmet Odbrane broj D248, stranica 14, u ovom paragrafu, red 18 stoji: "Na putu do bolnice, još uvek je bilo mnogo mrtvih na ulici." Govorimo o 5. avgustu. Sada, vi niste uopšte izlazili napolje 5. avgusta, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam u popodnevnim časovima, a jutra se ne sećam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li je ova izjava tačna, gospodine, da je bilo mrtvih na ulici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Bilo je mrtvih na ulici, definitivno 4. avgusta. Za 5. avgust sam upravo rekao da se ne sećam, ali ako u izjavi tako stoji, onda i jeste tako bilo. Otišao sam nekoliko puta u Knin i, da, bilo je mrtvih tela na ulici, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dobro, da vas pitam ovako: Ove mrtve koji su bili na ulici, da li ste videli 4. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, video sam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I vi ste snimili fotografije 4. avgusta, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste snimili bilo koju fotografiju mrtvih?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Snimio sa jednu fotografiju van oklopnog transportera, a to je ona gde se vidi dim u pozadini. To je bila jedina fotografija koju sam snimio u centru grada tog prvog dana. Granatiranje je bilo previše intenzivno da bi se stajalo napolju i snimalo, gospodine.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A vi ste bili u oklopnom transporteru tokom ovih odlazaka u centar grada, osim kada ste izašli da snimate fotografije fabrike TVIK. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, to nije tačno. Bili smo u oklopnom transporteru i stajali smo u otvoru transportera, ali nikako previše često i veoma kratko vreme.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ali vi niste snimili nikakve fotografije?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne. Samo sam snimio jednu fotografiju, kao što sam vam upravo rekao, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Na ovom putu za bolnicu sa višim medicinskim oficijom za vezu, videli ste... to ste nam rekli u toku našeg razgovora u nedelju... videli ste 15 do 20 ljudi, ranjenih ljudi, u i oko bolnice. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I rekli ste da su neki bili vojnici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, neki su bili vojnici, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A ostali su bili u nekoj vrsti maskirne odeće?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, delimično. Da li su to bi bile maskirne majice ili košulje ili šta god, ali da, to je bila mešavina civilne odeće i vojnih uniformi.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A da li znate odakle su došli ti ljudi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ponovo, s obzirom na tela koja ste videli, gospodine, ako možemo da se vratimo na vaš dnevnik, rukom pisani dnevnik. To je dokument koji nosi oznaku 1D48-0021 na stranicu 21. Molim vas ako možete da pogledate celu ovu stranicu...

ADVOKAT KEHOE: Predite preko druge stranice i idite na sledeću stranicu. U redu. Pomerite se nagore, dođite na vrh te stranice. Hvala.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, u ovom unosu koji ste napisali u to vreme ili približno tada, ne pišete ništa o tome da ste videli leševe, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne pišem, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Samo ukratko sada, pomenuli ste ovu fotografiju koju ste snimili. Možemo li da pogledamo tu konkretnu fotografiju? Mislim da je... Da li ste snimili ovu fotografiju prilikom vašeg prvog izlaska?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, bilo je prilikom prvog ili drugog. Nisam baš siguran. Ali bilo je na jednom od onih ranijih izlazaka, da, gospodine.



ADVOKAT KEHOE: Mislim da je to dokazni predmet Tužilaštva broj P70... P750, oprostite... to je dokazni predmet Tužilaštva broj P749. U redu. Mislim da je to na stranici broj 6.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vratićemo se na to kada budemo pronašli fotografiju.

prevodioci: Mikrofon, molim vas.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, potražićemo fotografiju pa ćemo da se vratimo na to. Sada idemo dalje.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Prvi odlazak koji pominjete u vaše dnevniku je odlazak kada ste otišli da pomognete da se pokupe pripadnici Ujedinjenih nacija, zaposlenici Ujedinjenih nacija. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A drugi odlazak je odlazak sa višim medicinskim oficijom za vezu, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je verovatno tačno. Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Treći odlazak je sa generalom Forand. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Posle podne na konferenciju.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je bilo onda kada ste otišli na konferenciju za novinare. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste otišli na konferenciju za novinare, rekli ste nam da ste dobili zadatak... u vašoj izjavi, mislim da je to u dokaznom predmetu Tužilaštva broj P740, u paragrafu 2-H... rekli ste nam da ste dobili zadatak da odete po lokalnog prevodioca. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. Dobio sam mnoge zadatke. To je bio jedan od njih, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A otišli ste sa gospodinom Robertsom da ga pronađete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim... po mom najboljem sećanju, to je bio gospodin Roberts. Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A da li ste krenuli sa gospodinom Robertsom da pronađete Predraga Šarea?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam ko je ta osoba koju smo pronašli. Da, ja sam išao sa gospodinom Robertsom. Ja sam u stvari bio u njegovoj pratnji. Bio sam naoružan a on nije imao oružje.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I vi ste doveli Predraga Šarea nazad na konferenciju za novinare?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ponavljam, ne znam koga smo doveli. To je gospodin koji je... bio je prevodilac koga je gospodin Roberts poznavao.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je onaj isti prevodilac koja je došao u sukob sa Hrvatskom vojskom u centru grada nekoliko dana kasnije, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja sam kasnije saznao da je to bila, u stvari, ista osoba koja je prevodila tokom razgovora, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A kada ste saznali da je ta osoba Predrag Šare bio osumnjičen da je špijun?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U isto vreme kada se incident dogodio. Kapetan Geoff Hill i nekoliko pripadnika njegovog voda vojne policije koji su bili umešani u taj incident, mislim koliko se sećam da su mi oni to rekli, i tada sam prvi put čuo navode protiv te osobe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, da li ste skrenuli pažnju generalu Forandu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se da li sam ja skrenuo pažnju generalu Forandu, ali mislim da mu je neko skrenuo pažnju.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ali to niste bili vi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, kao obaveštajni oficir, gospodin Berikoff, ako su Ujedinjene nacije znale pre vašeg dolaska da je Predrag Šare bio srpski špijun, vama, kao obaveštajnom oficiru, trebalo je da bude rečeno. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Trebalo je da mi bude rečeno, ali nije. Postojao je nedostatak prolaska informacija u različitim oblastima, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Recite mi, gospodine, zašto bi Sektor Jug Ujedinjenih nacija, poslao jedinicu Kanadskog bataljona 4. avgusta rano posle podne da evakušu ili pokupe osoblje iz kninske bolnice? Zašto bi oni to uradili?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne mogu da odgovorim na to pitanje, osim da kažem da je verovatno zato što je general Forand bio komandant sektora i on je tražio pomoć od jedinice *Vandoos*. Jedino bih to mogao tako da shvatim, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li su 4. avgusta Ujedinjene nacije evakuisale osoblje iz... ranjeno osoblje iz bolnice u Kninu?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam da li su doveli ljude iz bolnice. Znam da je jedinica *Vandoos* dovodila ljude sa područja Kanadskog bataljona, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da vam pokažem dokazni predmet Tužilaštva broj P314, gospodine. Gospodine, ovo je izveštaj Kanadskog bataljona od 31. avgusta - redosled događaja.

ADVOKAT KEHOE: Molim sledeću stranicu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ako pogledamo unos na 16. stranici, od 4. avgusta 1995 godine u 14.00 časova, tu se kaže: "Četa A poslala je vod sa dva oklopna transportera u štab srpskih snaga u Kninu da pomognu pri evakuaciji ranjenika i izbeglica. Jedinica je evakuisala 36 ranjenih ljudi iz kninske bolnice u štab Sektora Jug, kao i veliki broj izbeglica tokom bitke za Knin." Da li je činjenica, gospodine, da su već 4. avgusta popodne Ujedinjene nacije evakuisale ranjenike iz kninske bolnice u štab Sektora Jug?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja... ja sam odgovorio ranije da ne znam da li su bili iz bolnice. Znam da je jedinica *Vandoos* dovela neke izbeglice, neki su bili i ranjeni, i mi smo u bazi napravili jedan deo koji je bio kao bolnica za te ljude.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li su oni bili vojnici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja... ja ne mogu da kažem, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li su bili mladi ljudi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Bilo je i jednih i drugih, bilo je i vojno sposobnih ljudi kao i ostalih.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kao oficir za bezbednost, da li ste mogli da procenite da li su bili vojnici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja nisam bio oficir za bezbednost.

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo.

TUŽILAC RUSSO: Svedok je već odgovorio, ali pitanje...

SUDIJA ORIE: Pa, može biti da je svedok imao saznanja o tome šta su oficiri za bezbednost uradili. Dakle, pitanje kao takvo, gospodine Russo, nije neprihvatljivo. Molim vas nastavite, gospodine Kehoe.

SVEDOK BERIKOFF: Da to objasnim, nisam bio oficir za bezbednost, bio sam vojni oficir za informisanje. Oficir bezbednosti bio je kapetan Hill, i njegov vod vojne policije je doveo izbeglice i bilo koga drugog ko je doveden u bazu, gospodine.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste bilo koga pitali da li su te osobe koje su dovedene bili vojnici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam. Radio sam na drugim zadacima u to vreme. Kapetan Williams je u osnovi delovao neposredno kao obaveštajac ili kao vojni ataše za štampu, delujući u saradnji sa Operativnim odeljenjem. Ja sam radio većinom na svojim zadacima u bazi ili na drugim zadacima koji su mi bili dodeljeni.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U dokaznom predmetu Tužilaštva broj P55, ovo je još jedan svedok Tužilaštva, Mira Grubor. U njenoj izjavi, ona je rekla: "Bilo je 35 bolesnika koji su ostali u bolnici jer nisu bili u stanju da bi se mogli prevesti autobusom ili kamionom. Većina od njih 35 su bili vojnici koji su bili ranjeni prethodnog dana." Da li bi pod bilo kakvim okolnostima, gospodine Berikoff, bilo pravilno, u skladu sa mandatom Ujedinjenih nacija, da Ujedinjene nacije prebace vojnike Vojske Republike Srpske Krajine iz kninske bolnice u bazu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam odgovor na to, gospodine. Sve što znam jeste da smo dobili naređenje da ne dozvoljavamo borcima ulazak u bazu. Ne znam... ne znam pravila samih Ujedinjenih nacija, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, imali ste naređenje da ne dozvoljavate borcima ulazak u bazu, a u svom dnevniku ste zapisali u noći 4. avgusta, na 6. stranici od 17, da je prilikom pretresa količina pronađenog oružja bila neverovatna. Bilo je: granata, pištolja, pušaka, *nivesa* i mačeta. Rekli ste da su oni to imali. Ti ljudi koje ste pustili u bazu, da li su oni bili vojnici?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisu bili. Bilo je starijih ljudi, mladih ljudi, žena. Žene su imale oružje u torbama. Stariji muškarci su nosili prastare puške. Dakle, da, bila je to kombinacija svega.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A *nivesa* je nož, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jeste.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, dozvolite mi da vam skrenem pažnju na dokazni predmet Odbrane broj 514, D514.

(Odbrana se savetuje)

(Pretresno veće se savetuje)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, dok ste se vi konsultovali i Pretresno veće se konsultovalo, takođe. Pretresno veće u potpunosti ne shvata o čemu je ovde reč. Naravno, vidimo da pokušavate da saznate činjenice od svedoka, ali relevantnost i značaj je potpuno nejasan.

ADVOKAT KEHOE: (mikrofon nije uključen)

prevodioci: Mikrofon, molimo vas.



ADVOKAT KEHOE: Nadam se da će tokom unakrsnog ispitivanja to biti povezano, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da, molim vas.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Na drugoj stranici... sećate se majora Bellerose, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE: Ako pogledamo drugu stranicu ovog dokumenta, malo dole, molim vas, u toj koloni. U delu gde se govori o ljudima koji dolaze: "Da bilo je civila." Ovo govori gospodin Bellerose: "Jer smo otvorili bazu raseljenim licima da im obezbedimo sigurnost, bilo je nekoliko srpskih vojnika koji su došli da potraže utočište u našoj bazi. Dakle, rekli smo im: ako želite da uđete, morate da se razoružate, jer ako vam dozvolimo da uđete sa oružjem, sami sebe dovodimo u opasnost. Dakle, uslov je, ako želite da uđete, morate da razoružate sebe i onda ste isti kao i svi ostali. Neki Srbi su odbili da se razoružaju i ostali su u okolini izvan baze, i to su bili neki od momaka koji su ubijeni prilikom minobacačkog napada izvan baze."

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li je to tačna procena o tome šta se zbivalo u dozvoljavanju vojnicima da uđu u bazu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nije.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li je tačno da se kaže da su ljudi odbijali... odnosno, poslednja rečenica: " Neki Srbi su odbili da se razoružaju i ostali su u okolini izvan baze, i to su bili neki od momaka koji su ubijeni prilikom minobacačkog napada izvan baze"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Deo da su neki od njih ubijeni od minobacačkog projektila je tačan. Oni nisu odbili da se razoružaju. Rekao sam im da ne mogu da uđu u bazu zato što su bili vojnici i borci i poznato je da ne mogu da uđu ni pod kakvim okolnostima. Što se tiče ostatka izjave majora Bellerose, ja ne mogu... ne mogu da se saglasim da li je svim tačna. Ja ne znam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, vi ne kažete da nije tačna; rekli ste samo da ne znate?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ja ne kažem da to nije tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U vreme dok ste vi bili tamo da li ste poznavali pukovnika Bellerosea?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Poznavao sam ga u vreme dok sam bio u bazi, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I on je bio vaš kolega oficir?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: On je bio moj kolega oficir, mislim da je bio inženjerski oficir.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I da li je izlazio i izvršavao sve zadatke koji su mu naređeni da uradi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Koliko je meni bilo poznato, on je izvršavao svoje zadatke. On je radio svoj posao veoma dobro.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I da li imate bilo kakav razlog da dovodite u pitanje njegov kredibilitet?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam razlog da dovodim u pitanje njegove sposobnosti, niti njegov kredibilitet, međutim, ta izjava nije tačna kada je reč o informacijama koje sam ja dobio i naređenjima koje sam dobio.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pre pauze želim da pokrijem temu koju nisam uspeo prethodno da pokrenem.

ADVOKAT KEHOE: Molim da se vratimo na dokument koji nosi oznaku 1D48-0025... to je, u stvari, 1D48-0001, strana 25.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U ovoj rečenici koju imamo ovde, to je vaš dnevnik pisan rukom u to vreme. Tu piše: "Kada su Ujedinjene nacije stigle, čak je 300 do 400 mrtvih civila ležalo ispred, a takođe je bilo je mnogo, mnogo mrtvih širom grada."

ADVOKAT KEHOE: Ako možemo da se vratimo na dokazni predmet Tužilaštva broj P748, stranica 7.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ovo je vaš dnevnik, unos za 5. avgust, oko sredine ove stranice. Da li vidite rečenicu gde piše: "Kada smo stigli u bolnicu"? "Kada smo stigli u bolnicu, bilo je mnogo mrtvih civila i vojnika koji su ležali unaokolo."?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I tu nema beleške za 300 ili 400 civila?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nema, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, kada ste promenili ovo, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam vam rekao juče, a rekao sam i Tužilaštvu, dnevnik je urađen... na elektronskoj verziji dnevnika počeo sam da radim čim sam stigao u Sarajevo, i to je bio proces koji je trajao.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ali, gospodine, vi ste izostavili iz svog dokumenta 300 ili 400 civila?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Zašto ste to uradili?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, ja sam uradio jer nisam... mislim da nisam u to vreme verovao da ih je bilo toliko i da je to bila pogrešna informacija, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste saznali da je to bila pogrešna informacija?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je bila samo moja lična procena, jer nisam video toliko mnogo mrtvih ljudi, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li u to vreme, gospodine, niste verovali u ono što vam je pukovnik Leslie rekao?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nije to bila stvar neverovanja. Nego, bilo je mnogo ljudi, uključujući i mene, koji su preterivali ili su imali tendenciju da se ponekad neke informacije preuveličaju. I zato kada sam seo i počeo da radim elektronski primerak, ja sam počeo ponovo da preispitujem te informacije.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, vi nam kažete da je informacija o tim telima bila preterana?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Šta je još bilo preterivanje u izveštavanju?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ništa u mom izveštavanju, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, vi ste takođe, gospodine, izmenili ovo od "Kad su Ujedinjenje nacije stigle, bilo je čak 300 ili 400 civila tamo", vi ste to takođe promenili na "Kada smo mi stigli u bolnicu"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam rekao, sećam se da sam dva puta odlazio u bolnicu: jednom sa višim medicinskim oficijom za vezu, a jednom znam da je general Leslie bio s nama.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste promenili ovo od... odnosno, zašto ste promenili ovo, gospodine, od formulacije "Kada su Ujedinjenje nacije stigle" u formulaciju kada ste vi bili tamo, kada, u stvari, vi niste ni bili sigurni da li ste bili tamo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: ? Ne sećam se, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Vi ste primetili da je ta informacija o 300 ili 400 leševa bila preterana?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A pitanje o kome smo razgovarali o neselektivnom granatiranju je pitanje o kom ste takođe promenili svoje mišljenje u odnosu na vaše prvobitne izjave iz 1995. godine. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam se ja predomislio, gospodine.

Preispitivao sam se i promenio od "neselektivnog" do "nepotrebno". Obim granatiranja je i dalje ostao isti. Ništa se nije promenilo. Mete su i dalje ostale iste, ali moja procena je da nije bilo neselektivno, već jednostavno da je bilo nepotrebno.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, gospodine, pitanje neselektivnog granatiranja je nešto o čemu se govorilo u Sektoru Jug u to vreme - da je to bilo takođe preterivanje, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U to vreme izgledalo je kao neselektivno granatiranje. Da ste bili tamo u to vreme, gospodine, možda biste rekli istu stvar, jer je izgledalo kao da granate padaju po celom tom području.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A kao što smo rekli juče, informacije o broju granata na osnovu čega ste vi prvobitno bazirali svoje mišljenje, došle su od Lesliea, kao i od Parleea, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, oni su bili eksperti za artiljeriju.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, sada bi trebalo da pređem na drugu temu i trebalo bi da to završim veoma brzo.

SUDIJA ORIE: Da. Sada ćemo da napravimo pauzu, ali pre toga zamolio bih vas gospođu poslužiteljko da ispratite gospodina Berikoffa iz sudnice.

(svedok napušta sudnicu)

SUDIJA ORIE: Pitali ste ranije svedoka da li bi on bio iznenađen da zna da je gospodin Leslie izjavio u svom svedočenju da nikada nije otišao u bolnicu.

ADVOKAT KEHOE: 4. avgusta.

SUDIJA ORIE: 4. avgusta?

ADVOKAT KEHOE: Tako je.

SUDIJA ORIE: Da, da. Ono što ja vidim u iskazu, barem u ovom delu koji ste nam predložili, da gospodin Leslie opisuje kako je izlazio iz baze nekoliko puta. I opisuje ta putovanja. On nikada nije rekao ništa slično poput: "Nikada nisam otišao u bolnicu." Dakle, odgovarajući način da se postavi pitanje svedoku bi bio da li bi svedok bio iznenađen da sazna da gospodin Leslie, kada je opisivao kako je izlazio iz baze tog dana, nikad nije spomenuo da je otišao u bolnicu, što nije isto kao da je rekao da nikada nije otišao u bolnicu. To je pitanje preciznosti izražavanja. Gospodine Kehoe, zamolio sam svedoka da izađe jer imam...

ADVOKAT KEHOE: Razumem, časni Sude. Uz svo dužno poštovanje, ja verujem da sam rekao da Leslie nikada nije rekao da je 4. avgusta odlazio u bolnicu.

SUDIJA ORIE: Da. Ja ne govorim o 4. avgustu. Referenca koju ste naveli ne sadrži izjavu da je rekao: "Nikada nisam otišao u bolnicu."



ADVOKAT KEHOE: Pa...

SUDIJA ORIE: On ne pominje u bolnicu. On opisuje svoja putovanja. Prema tome, kao što sam ranije rekao, odgovarajući način postavljanja pitanja svedoku je: Da li biste biti iznenađeni da saznate da je gospodin Leslie, kada mu je postavljeno pitanje gde je otišao 4. avgusta, odgovorio tako što nikada nije pominjao bolnicu kao mesto gde je otišao? To je pravi način suočavanja svedoka sa tim. Slično tome, na strani 38, red 15, rekli ste: "Niste bili sigurni da ste bili tamo." Čuo sam da je svedok nekoliko puta rekao da, čak i ako se ne seća svega, da je siguran da je barem jednom otišao tamo sa gospodinom Lesliem. Da li je to verodostojno ili pouzdano, to je druga stvar. Ali, onda ste rekli svedoku "Dakle, niste čak ni sigurni da ste bili tamo". Ali to nije precizan prikaz onog što je svedok rekao. Poslednju pitanja vezana su bila za preterivanje. Vi ponekad koristite jezik na način koji nije precizan i ne pomaže Pretresnom veću. Dao sam dva primera. Idemo na pauzu i nastavićemo u 11.00 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, što se tiče vreme, juče ste rekli da ćete da završite negde za vreme ove druge sednice?

ADVOKAT KEHOE: Da, znam. Ja ću pokušati da prođem kroz ovaj drugi deo što je brže moguće, ali sigurno neće biti do kraja sednice.

SUDIJA ORIE: Ne. Pretresno veće očekuje da završite otprilike do sredine sednice. Pretresno veće je razmatralo vašu jučerašnju procenu. Pretresno veće je takođe uzelo u obzir brzinu kojom ste dolazili do željene poente. To vam je oduzimalo dosta vremena, tako da biste mogli da budete efikasniji. Zbog toga, Pretresno veće očekuje da završite do sredine ove sednice.

ADVOKAT KEHOE: Dozvolite mi, časni Sude, da kažem. Mislim, postoje poteškoće sa prevodom i brzinom. To uzima dodatno vreme. Tako sam ću se kretati što je brže moguće, ali ja molim Časni sud za razumevanje i ako mogu da dobijem samo malo više vremena da završim ovu temu, i uveravam vas, časni Sude, da ću pokušati da se prođem kroz ovu temu što je brže moguće.

SUDIJA ORIE: Da. Shvatam vas da ćete pokušati da završite još pre sredine sednice, ali Pretresno veće očekuje da završite do sredine i nećemo praviti problem ako prekoračite minut ili dva, ali...

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude.



SUDIJA ORIE: ORIE: ...to takođe proizilazi iz naše procene kako je unakrsno ispitivanje sprovedeno do sada. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, ja bih vam sada pokazao neke fotografije, iz dokumenta sa spiska po Pravilu 65ter koji nosi broj 1520. Ja ću vam pokazati prvu fotografiju iz serije. To su pitanja koja sam želeo ranije da pokrenem, i počecemo sa fotografijom na 100. stranici dokumenta sa spiska po Pravilu 65ter broj 1520. Ova prva fotografija, gospodine, na stranici... to je dim iz fabrike *TVIK*, zar ne?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A ovo tačno ispred vas je autobus koji prolazi?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je ili autobus koji prolazi ili koji stoji, a mi smo se vozili pored njega.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Sledeća fotografija je na 128. stranici istog dokumenta. To je, isto tako, dim koji dolazi iz... to je, takođe, dim koji dolazi iz fabrike *TVIK*, zar ne?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Isti broj dokumenta po Pravilu 65ter, 98. stranica. Isto tako, dim iz fabrike *TVIK*, gospodine?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, samo sa druge lokacije, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dobro. A na 99. stranici, da li je to isto to?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je ista stvar. Mislim da je to snimljeno iz baze.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da promenim temu za nekoliko trenutaka, dok idemo kroz ovo, gospodine Berikoff. Vi ste rekli u vašoj dopunskoj izjavi, da vam je rečeno nakon crvenog upozorenja 4. avgusta ujutro u 3.50 časova, da se povučete. Da li je to tačno?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A "povući se" znači vratiti se na prethodnu situaciju, znate, da više niste u stanju uzbune, odnosno, više niste u stanju pripravnosti?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I pukovnik Leslie je osoba koja vam je rekla da više niste u stanju pripravnosti?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, bio je on... dobro, nije mi lično rekao, rekao je operativnom oficiru, koji je išao okolo po raznim bunkerima i rekao nam da više nismo u stanju pripravnosti.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A ovo je bilo nakon što je primio obaveštenje da će doći do napada u 5.00 časova ujutro?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je. To je moja pretpostavka.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste ikada dobili procenu...

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, nećete dobiti na vremenu tako što ćete da prekinete potpuno sa pauzama.

ADVOKAT KEHOE: Znade, časni Sude, pokušavam pola-pola, pokušavam da ovo prođem što je brže moguće u skladu sa željama Pretresnog veća, i naravno, ne želim ni da naljutim prevodiocce.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, da li ste ikada dobili objašnjenje da je dato obaveštenje o napadu u... ujutro u 5.00 časova i zašto vam je Leslie rekao da više niste u stanju pripravnosti?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, da se sada vratimo na unos u vašem dnevniku za 31. avgust.

ADVOKAT KEHOE: To je dokazni predmet Tužilaštva broj P748. To je 15. stranica od 17. Dakle, P748.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Tu stoji: "Pukovnik Leslie, sada komandant štaba UNCRO-a, nazvao je potpukovnika Tymchuka i pitao ga da li bih ja mogao da mu učinim uslugu, iako je to nelegalno (fotografisanje nije dozvoljeno) i verovatno opasno."

ADVOKAT KEHOE: Molim da se pokaže dokazni predmet Odbrane broj D284, strana 44, red 12.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U 12. redu, govori se o istoj stvari: "Pretpostavljam, koliko sam shvatio, da je pukovnik Leslie uložio protest kome god, zbog neselektivnog granatiranja Knina." Kada je od vas zatražena ta usluga, gospodine Berikoff, vi ste shvatili da su ljudi u štabu UNCRO-a u Zagrebu zaključili da granatiranje nije bilo neselektivno i da je Leslie protestovao zbog tog zaključka. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam ništa zaključio vezano za to da li je granatiranje bilo neselektivno ili ne. Nisam znao šta je štab UNCRO-a u Zagrebu zaključio. Ja sam jednostavno izvršavao zadatke koje sam dobio od pukovnika Tymchuka na zahtev generala Lesliea.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, zbog čega je Leslie protestovao?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Na osnovu onoga što sam shvatio, njegov protest se odnosio na neselektivno granatiranje. On je ranije, na početku ofanzive, rekao da je po njegovom mišljenju granatiranje bilo neselektivno u to vreme.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Izvinite, gospodine, pitanje je o protestu. Vi ste koristili reč "protest". Da li je neko rekao Leslieu da to nije bilo neselektivno granatiranje, pa je on onda vas poslao da pronađete dokaze da jeste bilo neselektivno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam informaciju da li je on rekao bilo šta, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, napisali ste u svom dnevniku da je on bio... i uzgred, kome je Leslie uputio protest?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam pojma kome je uputio protest, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li je... tokom vaših razgovora sa Lesliem, mislim, da li je on ikada... kada je opisivao količinu granata, da li vam je ikada rekao dok ste razgovarali o intenzitetu vatre, da ne bi trebalo da se shvati doslovno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nije, gospodine.

ADVOKAT KEHOE: Pozivam se, časni Sude, na stranicu 2.055, u redovima od 5 do 9.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, vi kažete da je to bilo samo zbog nelegalnog slikanja fotografija, ali on je od vas tražio da mu učinite uslugu. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li je došlo pismeno naređenje iz štaba UNCRO-a Ujedinjenih nacija u Sektor Jug da se obavi taj zadatak?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam bio upoznat sa bilo kakvim pismenim naređenjem. Znam da je pukovnika Tymchuka Leslie nazvao telefonom i pitao da li bih ja to mogao da uradim.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Činjenica je da je ova posebna usluga od vas tražena mimo lanca komandovanja, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam na to gledao na taj način u to vreme, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, jeste li razgovarali sa Forandom i pitali ga za to određeno naređenje, jer ste vi išli na teren u i oko Knina i na druga mesta, stavljajući svoj život u opasnost dok ste snimali fotografije?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, jer sam dobio zadatak od pukovnika. Bio sam kapetan u to vreme. Prima sam naređenja od pukovnika Tymchuka. Nisam išao direktno kod generala sa takvim zahtevom, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, pukovnik Tymchuk nije vam izdao naređenje, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne. Pitao me je da li bih to učinio, a ja sam rekao da bih. Nisam oklevao da to uradim.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li ste ikada razgovarali sa Forandom i rekli mu ovo što ste uradili za Lesliea?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Rekao sam generalu Forandu da sam to uradio za pukovnika Lesliea.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I da li je bilo šta od ovoga zabeleženo u pisanoj formi da se ovo zapravo dogodilo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne. Nije bilo zabeleženo u pisanoj formi. Jednostavno sam shvatio da sam imao dozvolu od generala Foranda i da nije bilo problema da odem i da to uradim, da uradim na najbezbedniji mogući način.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A, gospodine Berikoff, zašto nije poslato naređenje iz UNCRO-a za izvršenje ovog zadatka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Apsolutno nemam pojma i ne mogu da odgovorim na to pitanje, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Rekli ste nam... uzgred budi rečeno, pre ovog zahteva od 31. avgusta, da li ste znali, da ne gledamo sada dokumente, da li ste znali da su vojni posmatrači Ujedinjenih nacija uradili procenu i da su primetili da je granatiranje bio oko vojnih ciljeva i da je UNCIVPOL došao do sličnog zaključka, i da je konačna procena poslata UNCRO-u i da je verifikovana činjenica da je granatiranje bilo grupisano oko vojnih ciljeva? Da li ste bili svesni svega ovoga pre nego što vam je Leslie uputio zahtev preko Tymchuka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Što se tiče nezakonitosti, nezakonito je bilo snimanje fotografija. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Bukvalno govoreći, da, snimanje fotografija, bilo sa srpske strane, kada su bili u Kninu ili hrvatske strane kada su bili u Kninu, nije bilo dozvoljeno, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li vam je general Forand, takođe, rekao da uradite nešto nelegalno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To nije bilo nelegalno, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, da li vam je rekao da odete i fotografišete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nije mi rekao da idem napolje i da fotografišem. Rekao sam mu da sam dobio zahtev da idem do centra Knina i da fotografišem na zahtev generala... pukovnika Lesliea ili preko pukovnika Tymchuka, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li postoji bilo gde u bilo kom od dokumenata da je zapisan ovaj razgovor između vas i generala Foranda?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospodine, ne postoji.



SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: Da, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine Kehoe, molim vas da dođete do poente.

ADVOKAT KEHOE: Idem dalje.

SUDIJA ORIE: U redu.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, reći ću u čemu je tačno poenta kad svedok ne bude prisutan.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Idemo sada na dokazni predmet Tužilaštva broj P742. To je dokument od 22. novembra 1995. godine koji ste vi napisali, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A ovo je još jedan dokument koji je rezultat telefonskog poziva Lesliea. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste ikada dobili pismeno naređenje iz UNCRO-a da sastavite ovaj izveštaj?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se da sam primio pismeno naređenje. To mi je usmeno dato.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, čak i nekoliko meseci kasnije, nakon onog prvog zahteva u avgustu, sad smo već stigli do novembra, dakle, jedinu komunikaciju ste imali sa Leslieem, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ako je to prošlo kroz... vi više niste bili u UNCRO-u u to vreme, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam. Bio sam u Sarajevu sa UNPROFOR-om u isturenom štabu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da sada pređemo na konkretnu temu, gospodine, pošto mi je ostalo malo vremena.

ADVOKAT KEHOE: Samo trenutak, molim vas.

(Odbrana se savetuje)

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dozvolite mi da popričamo o nekim temama o kojima ste govorili u svom glavom ispitivanju i u izjavama u vezi sa pljačkom,



gospodine. U mnogim slučajevima kada ste govorili o pljački, govorili ste o ljudima u maskirnim uniformama. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I u mnogim slučajevima kada ste govorili o ljudima u maskirnim uniformama, vi niste znali da li se radilo o redovnim snagama Hrvatske vojske ili vojne policije. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A složićete se sa mnom, da barem nakon što se prvi put uđe u neko mesto kao što je Knin, vojne snage bi morale da provere po kućama da li ima oružja ili provere za nas opasnu situaciju. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je logično, gospodine, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je još izraženije kada se to radi u urbanoj sredini?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je zato što bi, naravno, oni pokušali sebe da zaštite, kao vojnici koji ulaze u takvo područje?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. Kao što sam objasnio juče, borbe u urbanim sredinama su izuzetno teške i opasne, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, dozvolite mi da vam postavim još jedno pitanje i dozvolite mi da vam pokažem dokazni predmet Tužilaštva broj P352.

ADVOKAT KEHOE: Ovo je izveštaj o situaciji Sektora Jug Ujedinjenih nacija od 6. avgusta 1995. godine, i molio bih da se pokaže poslednja stranica tog dokumenta ... Izvinjavam se, molim prvo prvu stranicu, tako da mogu samo da ... Da li sam rekao P252? Mislio sam na P352. U redu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Molim vas, pogledate datum, gospodin Berikoff, to je 6. avgust 1995. godine.

ADVOKAT KEHOE: I pokažite poslednju stranicu... ili pretpostavljam stranicu pre ove, molim vas.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U sredini tog paragrafa F... zapravo, drugi deo tog paragrafa, kaže se: "Više civila". Da li vidite to, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: To je od 6. avgusta: "Više civila, uključujući automobile sa splitskim tablicama se viđa po Kninu i vraća se osećaj normalnosti." Da li je vaša procena, gospodine, da se već 6. avgusta, civilno stanovništvo vraćalo u Knin?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne verujem da sam ovaj izveštaj o situaciji ja pripremio. Mislim da je to pripremila osoblje iz Operativnog centra, major Balfour.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A to je bilo na osnovu informacija koje su dobijali od pojedinaca kao što ste vi, koji su se kretali po okolini?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Od pojedinaca kao što sam ja i iz drugih izvora informacija koje su došle do njega, da, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, na osnovu informacija koje su prenošene u Zagreb, pripadnici Ujedinjenih nacija su zapravo videli više civila koji su se vraćali već od 6. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam da li je to tačno, gospodine, jer 6. avgusta, mi smo još uvek bili ograničeni na bazu... bili smo u bazi Ujedinjenih nacija.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ali nemate razloga da pobijate ovo...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam razloga da pobijam, jer na osnovu različitih izvora operativno osoblje je dobilo tu informaciju.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da sada govorimo nešto konkretnije o pljački.

ADVOKAT KEHOE: Molim da se predoči dokazni predmet Tužilaštva broj P284... izvinjavam se, dokazni predmet Odbrane broj D284.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, u dokaznom predmetu Odbrane broj D248, na strani 48, u redu 29, kažete u 29. i 30 redu da ste videli da su počeli ratni profiteri da dolaze u grad. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Samo nam recite na šta mislite?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To su bili ljudi koji su postavili neke male kioske sa raznim stvarima, kao što su soda, cigarete i tako dalje i naplaćivali su vrtoglave cena za ove stvari.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pored toga, vi ste rekli u svojoj izjavi, to je na sledećoj stranici, na 49. stranici, da je bilo lokalnih gospodara rata u tom području. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I na osnovu vaše procene ovi lokalni gospodari rata bili su sasvim samostalni, i niko nije imao snage da ih zaustavi? Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I u suštini, ovi gospodari rata su to obavljali u maskirnim uniformama i maskirnim kompletima, kao i da su i neki drugi elementi ukazivali da su oni, na neki način, deo vojnih snaga. Da li je to tačno?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je, takođe, tačno.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, vaš zaključak je bio gospodine da je interes gospodara rata bio suprotan od interesa zakonitih vlasti Republike Hrvatske jer su oni želeli osvetu. Da li je to tačno?

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, izvinjavam se. Ako bismo mogli da dobijemo neku osnovu o tome šta...

ADVOKAT KEHOE: Samo idite na sledeću stranicu. Strana 50, red 19, referenca za vas. Izvinjavam se. Pokušavao sam da idem možda malo brže.

SUDIJA ORIE: Ja bih da se vratim na prethodno pitanje, gospodine Kehoe. Govorili ste o gospodarima rata i da niko nije imao snagu da ih zaustavi. Gde mogu to da vidim u...

ADVOKAT KEHOE: (*preklapanje govornika*) ... to je...

SUDIJA ORIE: ...zato što ste izložili to ukratko.

ADVOKAT KEHOE: Na 49. stranici.

SUDIJA ORIE: Da, a u kom redu?

ADVOKAT KEHOE: Ako krenemo od 25. paragrafa i pređemo na sledeću stranicu, to je drugi red.

SUDIJA ORIE: Dozvolite mi da nađem. Gospodari rata se pojavljuju na... Vidim da piše "gospodari rata". Prvi put se pojavljuju u 38. redu?

ADVOKAT KEHOE: U 31. redu.

SUDIJA ORIE: U 31. redu. Dozvolite mi da vidim.

ADVOKAT KEHOE: I u 32. redu. Zatim, dalje dole u redovima 38 i 39: "Gospodari rata možda su imali svoj program i želeli su da rade ono što su hteli.

SUDIJA ORIE: Da. Zatim se nastavlja na sledećoj stranici.

ADVOKAT KEHOE: Da, gospodine.

SUDIJA ORIE: "Međutim, on je još uvek to mogao, zato što je i dalje bilo vojnika koji su mu bili lojalni i koji su to mogli da spreče." Dakle, predočili ste polovinu izjave svedoku i ja...



ADVOKAT KEHOE: Ono o čemu govorim, časni Sude, je postojanje gospodara rata i ja sam pokušavao da razvijem sa svedokom postojanje gospodara rata, i o tome da li postoji ikakva sumnja kod njega da li su vlasti mogle da ih zaustave da rade ko šta hoće.

SUDIJA ORIE: Ali to nije način da tako predočite svedoku.

ADVOKAT KEHOE: Pa, časni Sude...

SUDIJA ORIE: Niko nije mogao da ih zaustavi, to je ono što ste rekli, ne da li je postojala sumnja što se njega tiče, da li su mogli da ih spreče... To je jednostavno...

ADVOKAT KEHOE: Razumem...

SUDIJA ORIE: To je ne... ne pomaže Pretresnom veću jedna polovina reda. Svedok je najverovatnije...

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, mislim, kao prvo...

SUDIJA ORIE: (*preklapanje govornika*) ...u potpunosti svestan.

ADVOKAT KEHOE:...ja moram da postavljam sugestivna pitanja, ovo je unakrsno ispitivanje, i...

SUDIJA ORIE: Da. Saslušanje svedoka vrši se pod nadzorom i kontrolom Pretresnog veća.

ADVOKAT KEHOE: (*preklapanje govornika*) ...ako mogu da kažem, tokom čitavog ispitivanja o pljačkanju, da li ste čuli od Tužilaštva jednu jedinu reč o gospodarima rata? Ništa.

SUDIJA ORIE: Ja se ne protivim da pitate o gospodarima rata, ali onda bi trebalo da pitate na takav način da to bude korisno Pretresnom veću. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Na sledećoj stranici, na 50. stranici, redovi 19 do 21 kaže se: "Vratiću se na deo oko kuća i gospodara rata, gde su oni rekli da su imali svoj program i da su možda želeli osvetu i da im nije bilo važno šta je on rekao." Dakle, ovi gospodari rata o kojima ste govorili i koje ste videli, gospodine Berikoff, da li je bila vaša procena da su oni delovali u duhu osvete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U nekim slučajevima, to je moje mišljenje - da, oni jesu. U drugim slučajevima, oni su radili u saradnji sa Hrvatskom vojskom, to je moja procena, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada kažete "Hrvatska vojska" vi jednostavno govorite o ljudima koje ste videli u maskirnim uniformama?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.



ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A kada su u pitanju ove paljevine kuća, gospodine, vi ste zaključili da to nije imalo nikakvog smisla. Zar nije tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKAT KEHOE: Informacije za Pretresno veće, to je bilo 13. avgusta 1995. godine, dokazni predmet Tužilaštva broj P748, dnevnik svedoka.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I to nije imalo nikakvog smisla za vas, gospodine Berikoff, jer ste znali da su hrvatske vlasti imale problem sa izbeglicama i da su ove kuće bile potrebne za smeštaj izbeglica. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. I još uvek mi nije jasno zašto su to radili jer je moglo da bude iskorišćeno za smeštaj izbeglica i u druge svrhe.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A znate, gospodine, da je u to vreme u Republici Hrvatskoj bilo veoma velikih problema sa smeštajem izbeglica. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je, jer su imali raseljena lica od 1991. godine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, u sred ovog velikog problema sa izbeglicama, znali ste da je Republika Hrvatska morala da se bori sa tim problemom, videli ste ovo paljenje kuća i zaključili ste na osnovu toga da to jednostavno nema nikakvog smisla?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, nije imalo nikakvog smisla. Ali ako se vratimo na ono što sam rekao juče vezano za Ivana Jurića i njegovu opasku da moraju da se otarase svih četnika u području kako niko ne bi mogao da se vrati, to je kontekst u kome sam sve to posmatrao, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Ako mogu da nastavim o tome, gospodine Berikoff, nije imalo za vas nikakvog smisla zbog očigledne potrebe za smeštajem koji je Republika Hrvatska imala. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. I nije imalo logike.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Govorili ste o Juriću. Jurić ne govori engleski, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Govorio je malo, ali dovoljno da smo bili u stanju da razgovaramo s njim, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li ste imali prevodioca sa sobom kada ste razgovarali s njim?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Imali smo prevodioca u većini slučajeva. To nije bio nužno prevodilac. Prevodilac je bila osoba koja je mogla da govori engleski.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Dakle, bilo je jasno tokom ovog ranog perioda kada ste videli pljačkanje i spaljivanje da nije postojala vlast. Zar nije tako?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U početku, da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: U redu. I da li ste bili svesni koje korake je preduzela Republika Hrvatska da pokuša da spreči pljačkanje i spaljivanje, koje se... dešavalo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Znam da su preduzeti neki koraci posle sastanka između generala Čermaka i generala Foranda. Znam da je generalu Čermaku rekao general Forand da se, u stvari, paljenje i pljačkanje dešava u čitavom sektoru i da je želeo da se to zaustavi. General Čermak je rekao da se o tome vodi računa.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Konkretno, gospodine, da li ste znali za napore vojne policije i civilne policije da preduzmu korake kako bi sprečili ovakvo ponašanje?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam to znao, gospodine, jer je bilo prilika kada sam video da sama vojna policija i vojska pljačkaju.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Moje je pitanje: da li ste znali šta su vlasti u Zagrebu pokušavale da urade kako bi zaustavili ove aktivnosti?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Uzgred budi rečeno, kada ste razgovarali sa gospodinom Jurićem, ko je bio vaš prevodilac?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se ko je bio prevodilac, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da li je to bio gospodin Šare?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam. Bilo je... mislim da nije bio prevodilac sa nama. To je bio jedan od ljudi iz Ministarstva odbrane ili štaba policije, u kom je bio Jurić, koji je govorio engleski.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine, preko vikenda zajedno smo pregledali niz karata u vezi sa vojnim operacijama. Da li se sećate toga, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Mislim da ste nam rekli na početku da ste pre dolaska u Zagreb ili u bivšu Jugoslaviju radili u Ministarstvu nacionalne odbrane u Kriznom štabu za Jugoslaviju?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Kada ste počeli da radite?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Počeo sam u aprilu 1991. godine i nastavio do 1994. godine. Između 1994. i 1995. godine, bio sam raspoređen na mesto komandanta obaveštajne organizacije u Otavi, a zatim sam raspoređen u Knin u julu 1995. godine. Dok sam bio komandant, informisao sam se stalno o aktivnostima u bivšoj Jugoslaviji.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Da se nadovežemo na to, bili ste ponovo raspoređeni, mislim, u septembru 1995. godine u UNPROFOR u Sarajevu?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, u istureni štab UNPROFOR-a. A u januaru 1996. godine premešten sam kao zamenik komandanta kanadske obaveštajne ćelije u štabu NATO-a u bazi na Ilidži.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I tokom tog celog vremena i dalje ste pratili sled događaja koji su se odvijali u bivšoj Jugoslaviji do okončanja borbi u jesen 1995. godine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja sam zadržao korak sa situacijom u Sektoru jug sve do 6. septembra kada sam otišao u Sarajevo. Dok sam bio u Sarajevu, generalno sam se interesovao za ono što se dešavalo u Sektoru jug, ali sam bio usredsređen na događaje u Bosni i Hercegovini.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Pa, dozvolite mi da vam pokažem karte o kojima smo razgovarali tokom vikenda, seriju karata.

ADVOKAT KEHOE: To je dokument koji nosi oznaku 1D42-0015. I ja ću kroz ovo da prođem vrlo ekspeditivno, časni Sude, s obzirom na činjenicu da je svedok već video ovaj dokument ranije, ali mi smo prošli kroz to sa njim. To su operacije Hrvatske vojske i hrvatskih snaga (1994./1995. godina). Molim prvu stranicu ... pa sledeću stranicu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Govorimo o borbama, gospodine Berikoff, u zimu 1994. godine...

ADVOKAT KEHOE: Molim sledeću stranicu.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: To je u skladu sa vašim znanjem o opštim borbama u zimu 1994. godine. Zar ne, gospodine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKAT KEHOE: Idemo na sledeću stranicu, to je *Operacija Skok 1*, u aprilu 1995.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Na sledećoj stranici je, kao što vidite, april 1995. godine, i idemo na *Operaciju Skok 2*?

ADVOKAT KEHOE: Sledeću stranicu, molim vas.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Na početku svega ovoga, gospodine Kehoe, mislim da mogu da ubrzam proces i da kažem, da, ja sam raspravljao o ovome sa vašim osobljem tokom vikenda, kao opšti pregled ovih različitih operacija koje su se desile u tom periodu je uglavnom tačan, koliko se ja sećam, gospodine.

ADVOKAT KEHOE: Pa, časni Sude, samo da ubrzamo stvari - ne idemo stranu po stranu, i mi nudimo u spis dokument koji nosi oznaku 1D00-4215.

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, ja bih jednostavno...



SUDIJA ORIE: Gospodine Russo?

TUŽILAC RUSSO: Ja bih jednostavno zamolio da se kaže koje je poreklo dokumenata za te karte.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, pre svega, mislim, oni dolaze iz različitih izvora, ali mi smo prošli kroz to sa svedokom kako bismo proverili da li je činjenica da su ove informacije tačne na osnovu onoga što je on znao u to vreme

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, ja mislim da je svedok upravo rekao da je opšti pregled koji se vidi iz ovih karata tačan. Ali to je prilično daleko od mnogih konkretnih informacija koje se nalaze ovde. A ja samo želim da znam poreklo materijala. Ja se ne protivim prijemu dokumenta. Samo želim da vidim na čemu se baziraju. Mogu da vidim iz nekoliko dokumenata da je reč o području operativne odgovornosti koja je ispod Gračaca, i to je svakako u suprotnosti sa drugim dokazima koji ukazuju da je u Gračac u Vojnoj oblasti Split. Zato želim da znam na čemu se temelji ovo.

ADVOKAT KEHOE: Pa, časni Sude, ako mogu da kažem, ako Tužilaštvo konkretno osporava ovaj dokazni predmet, onda oni mogu da ponude dokaze i da se suprotstave tome. U ovom trenutku Odbrana nudi ovaj dokument u spis, a svako osporavanje koji dolazi od Tužilaštva odnosi se na težinu. Ovaj svedok može da kaže da su ove informacije generalno tačne. Ako imaju neki konkretan problem sa nečim, onda mogu da ponude drugi dokument u spis i da se suprotstave tome, kao što smo i mi uradili. Mislim, za svaki dokument i komad papira koji se uvodi u spis, mi ne dobijamo poreklo tog materijala...

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, ja ne protivim prijemu u spis ovog dokumenta. Verujem da je on prihvatljiv. Ja samo želim šta suđenje... to su sudske karte. Jasno je da samo želim da znam na osnovu čega su napravljene ove karte. Kada nudimo karte, mi dajemo i osnovu za te karte.

SUDIJA ORIE: Pa, na bilo kojoj osnovi da su, koliko sam ja shvatio, gospodine Berikoff, na osnovu vašeg prethodnog zadatka, vi ste potvrdili tačnost onoga što je prikazano na ovim kartama, a to su karte koje su, koliko sam shvatio, koje prikazuju prethodne operacije, ne *Operaciju Oluja*.

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, to uključuje *Operaciju Oluja*.

SUDIJA ORIE: Gde tačno? Zato što smo prilično brzo prolazili, jer sam sada na *Operaciji Skok 2*. Da li to tek treba da dođe ili... dozvolite mi da to pogledam.

ADVOKAT KEHOE: Ide se dalje, časni Sude. Ide se od *Operacije Skok 2* na *Operaciju Leto 95*. Dozvolite mi samo da nastavim na sledećoj stranici.



SVEDOK BERIKOFF: Časni Sude, karte koje su mi pokazane za period od 1991. godine pa sve do *Operacije Oluja*, uključuju i *Operaciju Oluja*. To su različite operacije koje su se odvijale. Dok sam bio obavještajni oficir u Otavi, u Kanadi, znao sam o operacijama u opštim crtama. To je ono što sam rekao, da sam se složio da je ovaj opšti pregled različitih operacija zapravo tačan. Da li su granice između severa i juga, i tako dalje, bile tačne, nisam siguran, ali sa opštim prikazom dokumenata sam se složio, gospodine.

SUDIJA ORIE: Da. Naravno, gospodine Russo, ako kažete da je tu uključena i *Operacije Oluja*, mi smo samo bili na šestoj ili sedmoj stranici od ukupno 21. Ali koliko sam shvatio, to je serija karata koje prikazuju na opšti način, razvoj u nekoliko operacija do *Operacije Oluja*, uključujući i *Operaciju Oluja*. A pošto ste rekli da nema problema sa prihvatljivošću, i nakon što je Pretresno veće čulo osnovu na kojoj je svedok potvrdio tačnost karata i kako su one sačinjene kao rezultat toga što se neko dobro naspavao tokom noći, nije od bilo kakve važnosti ako svedok kaže: da, to tačno opisuje ono što sam naučio u mom prethodnom poslu.

TUŽILAC RUSSO: Časni Sude, složio bih se sa svim što je Pretresno veće reklo, osim karakterizacije gde kažete u 10. redu: "Ali koliko sam shvatio, to je serija karata koje prikazuju na opšti način, razvoj u nekoliko operacija ..." Mislim da to nije sasvim tačno. Postoji veliki broj veoma konkretnih informacija o lokacijama jedinica, posebno u pograničnim područjima. Ja razumem i slažem se da je svedok generalno prihvatio da su to područja u kojima su se operacije dogodile. Ja to ne osporavam. Ja, u stvari, ne osporavam ništa od toga. Ali kada je reč o konkretnim informacijama koje se ovde nalaze, za njih nije utvrđena osnova. Nemam prigovor na prihvatljivost, samo osnovu toga. Ne znam zašto je to problem.

SUDIJA ORIE: Dakle, prijem u spis u ovom trenutku izgleda da ne bi trebalo da bude problem. Gospodine sekretare, molim vas da dodelite broj za ovu seriju karata.

sekretar: Časni Sude, ovo postaje dokazni predmet Odbrane broj D728.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Tužilaštva broj D728 je primljen u spis. I vaša zabrinutost je sada u zapisniku, gospodine Russo.

ADVOKAT KEHOE: Ako samo mogu da ispravim jednu stvar koju je gospodin Russo rekao, i ja sam malo iznenađen da je on to rekao. Gračac nije u bio u Vojnoj oblasti Split tokom *Operacije Oluja*.

TUŽILAC RUSSO: Ako je to stav Odbrane, to je u redu, časni Sude. To je očigledno sporno pitanje.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.



ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, mi bismo takođe želeli da ponudimo dnevnik gospodina Berikoff, koji nije bio primljen. To je dokument sa spiska po Pravilu 65ter broj 5394. To je dnevnik koji nije ponudilo Tužilaštvo, to je dnevnik od 30. jula do 20. avgusta 1995. godine.

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo?

TUŽILAC RUSSO: Izvinjavam se. Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će postati dokazni predmet Odbrane broj D729.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D729 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, želeo bih da ponudimo u spis dnevnik gospodina Berikoffa u rukopisu. To je dokument koji nosi oznaku 1D48-001. To je dokument od više stranica, njih 67. To je kompletan dnevnik, pisani dnevnik. Mislim da ima 67 stranica.

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo?

TUŽILAC RUSSO: Nemamo prigovor, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Gospodine sekretare?

sekretar: Časni Sude, to će postati dokazni predmet Odbrane broj D730.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D730 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Gospodine Berikoff, skrenuo bih vam pažnju na generala Gotovinu. Poslednji put kada ste... odnosno, kada ste poslednji put videli generala Gotovina?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Poslednji put sam video generala Gotovinu... u stvari, video sam generala Gotovinu nekoliko puta nakon smrti predsednika Miloševića u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija. Budući da sam učestvovao kao član panela koji je vršio istragu njegove smrti, imao sam jedinstvenu priliku da razgovaram sa generalom Gotovinom u vezi smrti predsednika Miloševića.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Moje pitanje nije bilo... dozvolite da pitanje jasnije postavim: Tokom *Operacije Oluja*, dok ste vi bili u Sektoru Jug, kada ste ga poslednji put videli?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tokom *Operacije Oluja* mislim da sam video samo jednom generala Gotovinu, a mislim da je bio na... ne sećam se tačno datuma, ako ne pregledam svoje beleške, ali mislim da sam ga video samo jednom kada je je bio na sastanku sa generalom Forandom, i to je jedina prilika kada sam ga video tokom *Operacije Oluja*, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A da li bi to bili otprilike 6. avgusta?.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da je 6. avgust... imao je sastanak u bazi sa generalom Forandom.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: I nikada niste videli generala Gotovinu nakon toga dok ste bili raspoređeni u Sektoru Jug?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se da sam ga video posle tog vremena, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: A vi se, isto tako, ne sećate čak ni da ste razgovarali sa generalom Gotovinom nakon tog sastanka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospodine.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Samo trenutak, gospodine Berikoff.

SUDIJA ORIE: Molim vas, pogledajte vaš ekran na trenutak.

(Odbrana se savetuje)

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, to je sve što sam imao. Nemam više pitanja.

ADVOKAT KEHOE – PITANJE: Hvala, gospodine Berikoff.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Hvala vama, gospodine Kehoe.

SUDIJA ORIE: Hvala.

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, mislim...

SUDIJA ORIE: Trebalo vam je čak i manje od pola sednice, gospodine Kehoe.

ADVOKAT KEHOE: Da li dobijam neke zvezdice ili nešto drugo, časni Sude?

SUDIJA ORIE: Da. Dakle...

ADVOKAT KEHOE: Časni Sude, mislim da me je gospođa Higgins zamolila, jer ona želi da pokaže neke stvari sa gospodinu Berikoffu, ako bismo mogli da zamenimo mesta i da ona dođe ovde. Ja ne znam da li Časni Sud želi da napravi pauzu dok mi to uradimo odmori ili da ostane tu? Ne mislim da će potrajati dugo.



SUDIJA ORIE: Mislim da neće biti potrebno mnogo vremena, ne. Ja već mogu da kažem stranama da ćemo morati da danas završimo sa radom u 13,30 časova, umesto uobičajenih 13.45. časova. To je samo za vašu informaciju. Ali ako biste, molim vas, mogli da se zamenite za mesta. Gospodine Berikoff, vas će sada unakrsno ispitivati gospođa Higgins, i ona zastupa gospodina Čermaka.

SVEDOK BERIKOFF: Hvala, časni Sude.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Hvala, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

UNAKRSNO ISPITIVANJE: ADVOKATKINJA HIGGINS

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gspodine Berikoff, postaviću vam nekoliko pitanja u ime gospodina Čermaka. Da li razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Razumem, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, samo kako bi bila jasna vaša funkcija i vaš posao, ja ću da počnem odatle. Vi ste rekli o sebi i čuli smo da ste bili vojni obaveštajni oficir Ujedinjenih nacija. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, vi ste zapravo bili uključeni u procenu ko šta radi i gde u Sektoru Jug?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To bi bio moje početni posao, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A mi znamo iz treće izjave koju ste dali, da vam je general Forand davao zadatke u brojnim prilikama da pribavite što je moguće više informacija o situaciji u Krajini i Sektoru Jug, konkretno. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Primetila sam da ste vi specijalizovani za obaveštajne poslove u vojsci?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Terminologija je "Vojni oficir za informisanje". U to vreme Ujedinjene nacije nisu koristile terminologiju "Oficir obaveštajne službe." Oni su radije koristili "Vojni oficir za informisanje" i to je ono što sam bio, i, da, bio sam obaveštajni oficir.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, samo kako bismo Pretresno veće i ja shvatili, ako biste mogli da nam objasnite veoma kratko i jednostavno razliku između informacija i obaveštajnog podatka?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Informacija je sirovi materijal, dok je obaveštajni podatak već procena sirovog informativnog materijala koji dobijate iz sektora ili odakle god.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A da li bih ja bila u pravu kada kažem da su postojala uglavnom dva izvora: prvi je ljudski izvor ili izvor na dve noge kao što se često naziva i, naravno, dokumenti?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To su dva izvora. Postoji niz drugih izvora, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Koji bi to bili?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Postoje slike... fotografije iz vazduha, elektronske informacije koje možete da dobijete, dakle, različite vrste prisluškivanja, i tako dalje. Dakle, postoji niz izvora, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pošto ste bili oficir za informacije, može da se pretpostavi da ste razgovarali sa ljudima na terenu, posebno na nepoznatim teritorijama?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Želela bih da krenemo odmah dalje, na informacije koje ste prikupili a odnosile su se na gospodina Čermaka. Mogu li da vas pitam prvo sledeće: pre nego što je gospodin Čermak došao u Knin, da li ste znali da je on bio uspešan poslovni čovek koji je obavljao delatnost u civilnom životu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Pre njegovog dolaska, ne, nisam znao ništa o gospodinu Čermaku. Nakon njegovog dolaska na područje Knina, tada sam saznao, u stvari, da se bavio poslovima oko benzina u Hrvatskoj.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A da li ste znali da je on bio imenovan od strane predsednika Tuđmana na taj položaj u Kninu 5. avgusta?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To sam saznao tokom 5. avgusta, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ću biti u pravu kad kažem, da budem fer prema vama, da nije održan nikakav prethodni brifing o tome ko je gospodin Čermak bio pre nego što ste stigli u Knin?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne. Vi ste u pravu kada to kažete, gospodo. General Čermak nije uopšte bio pomenut.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A takođe bi bilo u redu, zar ne, da kažem da niste imali sastanak u četiri oka sa gospodinom Čermakom?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Lično nisam, ne, međutim, prisustvovao sam sastanku i ja sam bio u njegovoj pratnji u bazi sa izbeglicama. Ali nisam imao sastanak u četiri oka sa generalom Čermakom.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Doći ću malo kasnije do tog sastanka. Ali, ako samo mogu da kažem - ili da vas zamolim sledeće: da li bi bilo fer da se kaže da je možda postojala izvesna konfuzija među pripadnicima Ujedinjenih nacija u Kninu o tome ko je bio gospodin Čermak?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kada je gospodin... general Čermak prvi put imenovan na položaj, da, bila je. Neću reći da je bilo zbunjenosti, ali je bio nepoznata osoba, a ime nije bilo poznato većini ljudi u bazi.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kada je reč o nepoznatom licu i vašoj ulozi kao obaveštajnog oficira Ujedinjenih nacija, da li ste ikada tražili da idete i razgovarate sa gospodinom Čermakom kako biste saznali više o tome ko je on?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To nije bio moj posao, međutim, da sam dobio takav zadatak da to uradim, verovatno bih to i uradio. Jesam li? Odgovor je, ne gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Želela bih da sada predemo dalje i da vas pitam o različitim titulama koje su pripisivane gospodinu Čermaku. Prva titula... ići ćemo po redu, i prvo ću da se osvrnem na vašu prvu izjavu koju ste dali 1996. godine - da imate to na umu, gospodine Berikoff.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nema problema, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Prvi titula koju imamo je, u stvari, gradonačelnik. Da li se sećate da ste ga tako nazvali kada ste pregledali vaše izjave?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Nekoliko titula je davano generalu Čermaku.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pa...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: ...i gradonačelnik je bila jedna od njih, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da. Možete li nam reći, molim vas, pre svega... i preći ćemo kroz te titule. Ali, pre svega, možete li da mi pomognete koji je bio izvor informacija za zvanje gradonačelnika?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Izvor informacija je verovatno bio naš Operativni centar, koji je, po svoj prilici, dobijen od rukovodstva, bilo da je to bio pukovnik Tymchuk, general Leslie ili general Forand.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dobro, vi kažete da ste to dobili preko Operativnog centra. Postaviću vam vrlo jednostavno pitanje na koje ćete možda moći da odgovorite sa da ili ne. A pitanje glasi: da li možete da mi kažete ime bilo koje osobe koja mu se obraćala kao gradonačelniku?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne mogu, osim našeg rukovodećeg osoblja.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, da li ste saznali da on nije bio, u stvari, gradonačelnik, jer gradonačelnik nije bio ni postavljen?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam to znao, gospođo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste znali da je postojao Vladin predstavnik u području?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam to znao.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste čuli za ime Petar Pašić?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam znao za to ime, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kao oficir za informisanje, gospodine Berikoff, da li ste ikada sastavili spisak imena osoba i/ili radnih funkcija kada je reč o civilnoj policiji, vojnoj policiji ili vojsci?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja lično nisam prikupljao imena, međutim, dao sam imena operativnom osoblju i oni su, zauzvrat, sastavili listu, bar tako mislim.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, odgovor je ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Odgovor je ne, gospođo. Ja sam samo dostavljao informacije.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Druga titula, gospodine Berikoff... i ja ne pokušavam da vas zbunim ili uznemirim, međutim, shvatate da je moj posao da idemo kroz to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam uznemiren, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Druga titula koju ste koristili je *komandant Knina*, a mi to vidimo, u stvari, u vašoj drugoj i trećoj izjavi. Druga izjava koju ste dali 1997. godine, ako se sećate, bila je u obliku pisma ili priče, pre nego izjava. Da li znate na koji dokument mislim?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da je to pismo o slobodi kretanja, ako ste o tome govorili, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pa, hajde da najpre govorimo o vašoj priči. Da li je to priča od 21. maja 1997. godine koji ste napisali u Kanadi? To će biti u ... to se nalazi u vašem registratoru mislim kao druga izjava?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je tačno da ste to napravili u Kanadi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tu izjavu, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kada ste davali tu izjavu, da li ste tražili bilo čiji savet?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Tokom trećeg razgovora koji ste imali, ili bolje reći, izjave koju ste dali tokom tog razgovora, Tužilaštvo je od vas tražilo da potvrdite autentičnost određenih dokumenata, a mislim da su ona uključivala i ova pisma do kojih ćemo doći, to su dva pisma. Da li se sećate toga?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Sećam se da sam potvrđivao autentičnost raznih dokumenata, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A ta dokumenta ste dobili od Tužilaštva. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, mislim da je tako. Imao sam primerak ... ako govorimo o još jednom pismu o slobodi kretanja, imao sam svoju ličnu kopiju tog pisma, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hajde samo nakratko da bacimo pogled na njih, ako možemo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Prvo pismo je dokazni predmet Tužilaštva broj P405, a to je pismo od 8. avgusta 1995. godine.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je to na ekranu, gospodine Berikoff?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li možete da vidite, iako je prilično bledo otkucano, da ga je potpisao general Ivan Čermak?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim to.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Možemo li, molim vas sada da predemo na drugo pismo, od 11. avgusta, a imamo ga kao dokazni predmet Tužilaštva broj P390, i ako to može da se pokaže na ekranu, molim vas.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li imate to, gospodine Berikoff?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Možete da vidite na dnu tog pismu da ga je potpisao "Komandant ZM Knin, general-pukovnik Ivan Čermak"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Vidim, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ukoliko možete sada da se vratite unazad u vreme ovih događaja, da li vam je iko ikada objasnio, gospodine Berikoff, šta "ZM" znači?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne... ne. Nismo dobili potpuno objašnjenje, osim da je general Čermak, u stvari, bio zadužen za čitav Sektor Jug.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Doći ću na to. Ali, odgovor na moje pitanje je ne. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ako ga postavite na taj način, da, gospođo, odgovor je ne.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kao Kanadčanin, vi govorite francuski?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Razumem, ali nisam iz francuskog govornog područja. Ja razumem i govorim, ali ja sam iz engleskog govornog područja.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: S obzirom da ga razumete i govorite, da li vam je ikada palo napamet ili su vam rekli da je to, u stvari, *zone militaire*, na primer?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Moglo bi da bude, gospođo. Ali nije mi bilo objašnjeno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste, zapravo, doznali da je to "zborna mesto", koje se prevodi kao "garnizon"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je malo konkretnije, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste saznali da je u stvari to značilo u to vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospođo, nisam.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste se raspitivali šta "ZM" znači u to vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam. Usmeno nam je rečeno da je general Čermak bio zadužen.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kao što sam rekla, dolazimo na to. Hajde da se osvrnemo na treći titulu koju ste pripisali generalu Čermak, i to je vojni upravnik?

ADVOKATKINJA HIGGINS: I ovo je u treća izjava na stranici 50, za vašu referencu, časni Sude.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Znam da ste imali vremena da pregledate detaljno svoje izjave. Da li može tako da se kaže?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, može.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A da li se slažete sa mnom, u stvari, kada ste prvi put koristili ovaj termin "vojni upravnik"... to piše u vašim izjavama, da je to bilo kada vam je istražilac Ujedinjenih nacija, Thomas Elfgren, rekao da je, u stvari, po njegovom shvatanju general Čermak imenovan za vojnog upravnika? Da li se sećate toga?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Sećam se razgovora sa Thomasom Elfgrenom na temu da je general Čermak bio upravnik. Termin "upravnik" su takođe koristili razni ljudi u bazi Sektora Jug konkretno. Ali, da, kada je reč o Thomasu Elfgrenu, on je to pomenuo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ne radi se o tome da li je on pomenuo, i ja bih vas zamolila da odvojite malo vremena tokom pauze da pregledate svoje izjave. Moje pitanje je bilo znatno drugačije. Moje pitanje je da li je, u stvari, prvi put u vašim izjavama taj termin upotrebljen nakon što vam ga je sugerisao i nakon što vam je Thomas



Elfren rekao da je to njegova titula, i dozvolite mi da budem jasna: ako ne možete da odgovorite na to pitanje sada, molimo vas da odvojite malo vremena tokom pauze.
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Odvojiću malo vremena, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Mi ćemo se vratiti na to. Kada budete imali vremena, možda biste takođe mogli da pregledate, kako biste odgovorili na ovo pitanje: zar nije tačno, zapravo, da ni u jednom trenutku on vama nije rekao tokom razgovora da je to osnov za njegovo razumevanje te titule? Ostavite i ovo za pauzu.
Hvala.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da budem korektna prema vama, i ja shvatam koje su teškoće, mislim da ste bili u regionu samo sedam nedelja i jedan dan ukupno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, nije bilo mnogo vremena da se upoznate, ja to prihvatam.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim da sam bio vrlo dobro upoznat sa tim područjem u smislu da sam putovao okolo lično i tako dalje. Međutim, u tom smislu ne, gospođo, nisam, vi ste u pravu.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je možda razlog zbog čega ste tri različite titule dodelili gospodinu Čermaku bio taj, što vi zapravo niste bili sigurni u stvari koja je tačno bila njegova titula ili funkcija u tom području?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kao što sam upravo rekao, došlo je do zbrke ko je ko. Još uvek sam učio ko je ko. I generalu Čermaku su davane razne titule. Prema tome, da, gospođo, tako je.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, vi biste prihvatili to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Prihvatio bih to. Da, gospođo. Međutim, ja shvatam i da je general Čermak je bio zadužen za to područje, kao što sam to shvatao u to vreme.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Želim da to istražim... dozvolite mi da kažem sasvim jasno da Odbrana to ne prihvata. Ono što ću ja uraditi je da ću istažiti osnovu za to u dogledno vreme.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Shvatam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ja ću doći na to. Da li ste ikada informisani od strane bilo koga, uključujući i Tužilaštvo, u bilo kojoj fazi da zapravo nije postojala funkcija vojnog upravnika u okviru Hrvatske vojske?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, koliko se sećam, gospođo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A kao deo vaše funkcije, kao oficir za informacije, da li ste to ikada otkrili u okviru svog posla u bilo kojoj fazi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospođo, nisam.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Rekli ste nam da niste imali sastanak u četiri oka sa gospodinom Čermakom?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vi kažete da ste bili, mislim da to piše u vašoj izjavi, na nekoliko sastanaka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Sam sam bio prisutan.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. Vratću se na to ponovo. Međutim, da li je tačno da se kaže da gospodin Čermak nikad nije rekao da je bio vojni upravnik? Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je. Nikada nisam bio u četiri oka sa generalom Čermakom.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je tačno da on nikada nije rekao da je vojni upravnik?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ja sam odgovorio, gospođo. On meni nikada nije rekao.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Vama je poznato, mislim, s obzirom na bliske odnose sa generalom Forandom, da je bilo sastanaka između generala Foranda i gospodina Čermaka. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tačno je.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A i da je postojala korespondencija između te dve osobe?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Verujem da je tačno. U stvari, video sam nekoliko pisama koja su slata i u jednom i u drugom smeru dok sam bio u Sektoru Jug.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pošto ste videli neka od tih pisama i zbog vašeg bliskog odnosa sa generalom Forandom, da li ste ikada saznali u korespondenciji između ova dva gospodina da se gospodin Čermak nikada nije potpisao koristeći termin "vojni upravnik"? Da li ste to znali?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam to znao.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste ikada zapravo videli dokument o imenovanju gospodina Čermaka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pa, ja bih vam dala priliku da ga vidite, jer imam još nekoliko pitanja i mislim da bi to bilo korektno.



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se predoči dokazni predmet Odbrane broj D31.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gospodine Berikoff, vidite pred sobom odluku koju je izdao Franjo Tuđman, predsjednik, od 5. avgusta 1995. godine. I možete da vidite u toj odluci u prvom paragrafu da se to odnosi na imenovanje rezervnog general-pukovnik Ivana Čermaka, za komandanta Kninskog garnizona. Da li vidite to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kao oficir za informacije ponovo... i oprostite mi ako sam vam pripisala ulogu koju nemate, sigurna sam da ćete me ispraviti... dakle, kao oficir za informacije, zar ne, vi ste takođe gledali ili proveravali članke u štampi u to vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ako sam - ako sam imao vremena, jesam. Međutim, nakon ofanzive, imao sam mnogo, mnogo stvari da uradim, a posao oficira za informisanje u to vreme bio je od manje važnosti. Moji zadaci su bili da radim druge stvari za moje pretpostavljene.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Želela bih da vam pružim priliku da vidite dokazni predmet Odbrane broj D36.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se to prikaže na ekranu.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vidite li taj članak na ekranu, gospodine Berikoff.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste ikada videli ovaj članak u to vreme? To je tekst iz *Slobodne Dalmacije*, datum je nedelja, 6. avgust 1995. godine.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ovo je prvi put da vidim ovaj članak, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Skrećem vam pažnju na ovo, jer želim da proverim šta ste znali, kao oficir za informisanje, razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ako pogledate u prvom paragrafu, treći red, postoji referenca, u stvari, to je dokument koji smo prethodno videli, tu se govori o odluci koju je izdao vrhovni komandant Republike Hrvatske, doktor Franjo Tuđman, u kojoj se rezervni general-pukovnik Ivan Čermak postavlja za komandanta Zbornog područja Knin?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim to, gospođo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Moram još nešto da vas pitam šta ste vi znali o gospodinu Čermak, kako bi se razumele titule koje mu se pripisuju. Možda možete da odgovorite na ovo: da li ste ikada otišli u kancelariju gospodina Čermaka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je tačno da zapravo niste bili sigurni gde mu je bila kancelarija?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. Pretpostavljao sam da se nalazila u kninskoj tvrđavi, ali nisam bio siguran.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste saznali u bilo kom trenutku da nije bila u tvrđavi već da je bila u centru Knina?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, saznao sam kasnije, ali nikad nisam bio u toj kancelariji, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Prema tome, moglo bi da se kaže da vi u stvari, niste imali uopšte pojma o veličini kancelarije ili objekata koji su se nalazili tamo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tako je.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da nam se predoči dokazni predmet Odbrane broj D33.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pokušaću da pravim pauzu između pitanja i odgovora, jer znam da idem prebrzo, tako da se izvinjavam.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nema problema, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Prvo želim da vam pokažem naslovnu stranicu ovog dokumenta...u stvari, ono što želim da uradim je...

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da u sistemu elektronske sudnice pokažemo 5. stranicu originalnog dokumenta. A znam da je prevod 9. stranica u sistemu elektronske sudnice . To je, u stvari stranica L002-1425, ako je to pomoći. Hvala.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Želim ponovo da ispitam granice vašeg znanja, gospodine Berikoff, i želela bih da znam da li ste ikada videli ovaj dokument?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ovo je, za zapisnik, izveštaj o brojnom stanju vojske. Izveštaj o broju kadrova štaba u kninskom garnizonu od 31. avgusta 1995. godine i mogu da vam to pokažem, gospodine Berikoff, ako želite. To je dokument koji je sačinio mlađi kaplar Drago Jurić. A ako pogledate na toj prvoj stranici, možete videti naslov "Po članovima". Da li vidite to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I tamo se vidi ukupna cifru od devet. Je li tako?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U vreme dok ste bili oficir za informisanje, ili naknadno kao potencijalni svedok u ovom predmetu, da li ste ikada saznali ili čuli da je, u stvari, broj ljudi koji su bili podređeni gospodinu Čermaku kao komandantu garnizona Knina bio ukupno devet osoba?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospođo, nisam. Nisam znao ništa od tih informacija koje ste mi sada rekli.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu.

SUDIJA ORIE: Želeo bih da vas pitam: Ovo je dokument iz štaba kninskog garnizona, a iz prethodnih dokumenata, video sam da je tamo bio kninski garnizon i komandant kninskog garnizona. Kako se čini, ovaj dokument se odnosi na štab. Da li ćemo dobiti dokaze da je štab bio samo deo kninskog garnizona koji je bio podređen gospodinu Čermaku, jer to je implicitna sugestija u vašem pitanju, i ja bih radije da to čujem eksplicitno nego implicitno?

ADVOKATKINJA HIGGINS: Ovaj dokument mi tako shvatamo – i ako je potrebno dodatno objašnjenje, ja ću ga dobiti u dogledno vreme. Dakle, po našem shvatanju, ova referenca se odnosi na štab kninskog garnizona, a kninski garnizon je kninski garnizon, u smislu da je to nivo garnizona, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Da. Ali kao što sam ponekad radio...

ADVOKATKINJA HIGGINS: Da.

SUDIJA ORIE: ...da podelim sa vama ono što mi pada napamet, međutim, ovo je više pitanje nego odgovor, i ja bih zamolio da ovo bude što jasnije moguće.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Shvatam.

SUDIJA ORIE: Molim vas, nastavite.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gospodine Berikoff, da li vam je iko ikada rekao ili skrenuo pažnju da je, u stvari, ako se fokusiramo na položaj komandanta garnizona u okviru Hrvatske vojske, to bio neoperativan položaj?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne u vreme ofanzive, gospođo, niko mi nije skrenuo pažnju. Kasnije sam saznao, ne samo na hrvatskoj strani, već kad sam bio u Tužilaštvu, saznao sam tu terminologiju koja je korišćena. Ali to apsolutno nema nikakve veze sa ovom istragom, gospođo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pokušavam samo da vam dam priliku da vidite kontekst dokumenata iz tog vremena?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: (*preklapanje govornika*)...vama da vidite.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U to vreme, ne, nisam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I da bih stavila to u kontekst, terminologiju koja se zaista koristila u smislu imenovanja i položaja, želim da porazgovaram sa vama o toj funkciji, da li razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, razumem na šta mislite, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U vreme dok ste bili u regionu i, ponavljam, s obzirom na vašu bliskost sa generalom Forandom, da li vam je rečeno ili da li ste saznali u nekom trenutku da se posao gospodina Čermaka, u stvari, odnosio na tri glavne stvari i to sledeće: prvo, da pomogne međunarodnoj zajednici, Ujedinjenim nacijama, elementima Ujedinjenih nacija oko problema koje su imali. Da li ste znali da je to bio deo njegovog posla?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Drugo, da se normalizuju život u Kninu posle sukoba. Da li ste znali da je i to deo njegovog posla?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Takođe sam shvatao da se to nije odnosilo samo na Knin, već i na područje izvan Knina, kako je meni objašnjeno dok sam bio u sektoru, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A da li ste shvatali i da je njegov posao bio i da pomogne raseljenim licima u području?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo, jesam.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U razgovorima koje ste imali sa generalom Forandom, da li vam je on ikada rekao da mu je general Čermak rekao da je njegova odgovornost da ponovo uspostavi normalan život što je moguće brže?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. General Forand mi je preneo tu informaciju, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A, u stvari, da li ste znali da je gospodin Čermak u nekoliko navrata tražio pomoć od generala Foranda oko normalizacije života u Kninu? Da li ste znali za to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Znao sam da je bilo mnogo sastanaka između ova dva gospodina. Ne znam šta se dešavalo na tim sastancima, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se prikaže na ekranu dokazni predmet Odbrane broj D298.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vi ste nam rekli danas tokom svedočenja da ste znali za neka od pisama koja su ova dva gospodina razmenila. Da li je to tačno?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li se sećate, da li ste videli ovo pismo u to vreme gde gospodin Čermak traži pomoć generala Foranda za popravku vodovoda u Kninu kako bi se normalizovao život i rad i povratak izbeglica?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam da li sam video ovo pismo... ovo konkretno pismo, međutim, znao sam da je general Forand dao zadatak majoru Belleroseu da pruži pomoć lokalnim vlastima.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, vi ste znali da je to bio deo onoga što se dešavalo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se predoči dokazni predmet Odbrane broj D299.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pogledajte ovo pismo i vidite da li ste ga već videli, molim vas, gospodine Berikoff. Videćete da se odnosi na pomoć koju je zatražio gospodin Čermak da se pomogne u prikupljanju napuštenih oštećenih motornih vozila, ponovo, naravno, zbog normalizacije rada i života u gradu Kninu. Da li vidite to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Vidim gospođo, ali ne sećam se da sam video ovo pismo, niti se sećam da je general Forand bilo kome iz štaba izdao zadatak da pomogne pri uklanjanju vozila ili bilo šta slično. Nisam znao za ovo pismo, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Mislim da biste se složili sa mnom, zar ne, s obzirom na vaš posao da se krećete u regionu, da činjenica da se vi toga ne sećate, ne znači da se to nije i dogodilo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo, jer na kraju vozila su bila uklonjena. Dakle, stvari su se postepeno i događale.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala vam puno.

ADVOKATKINJA HIGGINS: I na kraju, zamolila bih da se prikaže na ekranu dokazni predmet Tužilaštva broj P388.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Molim vas da pogledate i da nam kažete da li je ovo jedno od pisama koje ste možda videli?

ADVOKATKINJA HIGGINS: Za zapisnik, to je pismo koje je gospodin Čermak uputio generalu Forandu 8. avgusta 1995. godine u kom se traži kompletna lista izbeglica u bazi, kako bi moglo da se pristupi rešavanju njihovih problema i da se obezbede svi uslovi za njihov normalan život.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je to jedno od pisama koje ste videli?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam, gospođo, nisam video ovo pismo. Većina prepiske je verovatno išla preko pukovnika Tymchuka, međutim, znao sam za razgovore između njega i generala u vezi sa izbeglicama.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A da li bi bilo tačno da se kaže da ste znali da je gospodin Čermak dolazio u bazu Ujedinjenih nacija i bio uključen u nekoliko navrata u sastanke sa članovima Odbora za interno raseljena lica kako bi im pružio pomoć? Da li može tako da se kaže?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. I da budem svim korektan prema generalu, on se nije samo sastajao sa Odborom, on je obilazio deo baze gde su se izbeglice nalazile i razgovarao sa brojnim ljudima.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nema na čemu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da se vratimo na vašu izjavu. U prvoj izjavi koju ste dali, pre svega, kažete da su ljudi – ne kažete baš koji – ali da su neki ljudi znali generala Čermaka dobro, da li je to ono što ste tamo rekli?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, neki od njih jesu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Neki od njih nisu, da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, neki jesu a neki nisu, da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vi ste takođe u svojim izjavama na više mesta ustvrdili da je gospodin Čermak, kako ste rekli, imao ovlašćenje, a kako bi bila korektna prema vama, nad ograničenim brojem sela koja su se nalazila širom sektora Jug. Da li se sećate da ste to rekli u svojoj izjavi?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U razgovorima i kontaktima koje ste imali sa generalom Forandom i informacijama koje ste pokupili na svakodnevnom poslu, da li vam je bilo poznato da su pojedinci podnosili izveštaje u kojima su ne samo osporavali njegova ovlašćenja, već i njegovo postojanje?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne bih rekao... ja se slažem sa vama da su poricali njegovu vlast, gospođo, međutim, da nije postojao, ne, ne slažem sa vama. Bilo je nekoliko mesta i više kontrolnih punktova na kojima sam bio zaustavljan gde se prepoznavalo ime "Čermak", međutim, njegov autoritet nije bio uvažavan. I bilo je potrebno da se telefonira nekom drugom da bi me pustili sa kontrolnih punktova ili dozvolili da nastavim put.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, ime su možda prepoznavali, ali sigurno ne i njegov autoritet?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo, to je tačno.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A, u stvari, ime koje su svi prepoznavali, da budemo poštteni, bilo je ime majora Jurića, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Gde god sam išao po sektoru, da li u severni deo sektora, da li u južni deo, istočni ili zapadni, ime majora Jurića je bilo opšte poznato, da, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Sada bih želela da vam pokažem dokazni predmet Tužilaštva broj P631. To je izveštaj generala Foranda, da biste znali odakle sam ovo dobila, kako biste videli kontekst mog pitanja.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Ovo je dokument koji smo dobili preko Tužilaštva, u stvari, preko gospodina Berikoffa. I molila bih da dođemo do oznake 0090-1503, to je, u stvari, na drugoj stranici dokumenta. Hvala.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Molim vas pogledajte paragraf C...

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim 3. stranicu dokumenta. Hvala.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Paragraf C nalazi se na ekranu ispred vas. Kao što sam rekla, ovo je izveštaj koji je podneo general Forand štabu UNCRO-a. Izveštaj je od 9. avgusta 1995. godine, videćete šta je napisao general Forand: "General Čermak tvrdi da ima potpunu vlast nad područjem Sektora Jug i garantuje slobodu kretanja. Jedinice Hrvatske vojske koje su u zoni odgovornosti Kanadskog bataljona 1, posebno u Benkovcu, ne priznaju vlast generala Čermaka, pa čak ni njegovo postojanje." Da li vidite to, gospodine Berikoff?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: S obzirom na ono što... Vratću se za koji trenutak ponovo na ovo, kao i na ono što ste vi rekli u vezi sa kontrolnim punktovima. Ali, pre toga, zar ne, može da se kaže da vi nikada niste videli bilo koji pisani dokument dok ste boravili u tom području, koji se odnosio na ovlašćenja gospodina Čermaka, bilo nad ljudima ili nad mestima. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, osim u jednom... jednom primeru, a to je kada smo dobili pismo o slobodi kretanja, a moj je utisak bio da smo dobili slobodu kretanja u celom sektoru, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li ste to pismo shvatili u smislu da je to nešto što je, u stvari, general Čermak napisao kako bi, s obzirom na njegovu ulogu, pružio pomoć međunarodnoj zajednici u tom području? Da li vam je tako nešto palo napamet?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodo, jer smo mi bili pripadnici Ujedinjenih nacija i u to vreme ja sam mislio da je to pomoć Ujedinjenim nacijama, da. Dakle, da, to je ono što sam mislio. To pismo nam je omogućilo slobodu kretanja, tako da smo mogli da utvrdimo aktivnostima koje su u toku, štetu koja je učinjena i da pomazemo ljudima ako je trebalo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A, u stvari, iako je vaš prvobitni utisak možda bio taj da je to pismo zapravo jedan dokument vlasti, međutim, ako sada o tome razmislite, tačno je, zar ne, da se kaže da taj dokument nije odražavao na terenu i na tim kontrolnim punktovima ovlašćenja koja je sadržao?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U pravu ste, gospođo. Kao što sam rekao, na mnogim kontrolnim punktovima, generala Čermaka nisu priznavali kao čoveka koji ima vlast.

SUDIJA ORIE: Gospođo Higgs, gledam na sat, a s obzirom na činjenicu da ćemo danas morati ranije da završimo, da li bi ovo bio pogodan trenutak za pauzu?

ADVOKATKINJA HIGGINS: Da, časni Sude. I moram da se izvinim Pretresnom veću jer sam okrenula leđa dok sam postavljala pitanje. Oprostite što sam to uradila... Moj položaj i položaj svedoka otežavaju mi da se okrenem ka Pretresnom veću za vreme ispitivanja.

SUDIJA ORIE: U redu. To ide na račun sudnice, vi niste krivi za to, gospođo Higgins.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Hvala, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Imam jedno pitanje pre nego što odemo na pauzu. Ova dva pisma koja ste imali na ekranu, prvo pismo govori o prilogu koji je karta područja. Ne sećam se, barem ja ne mogu naći u sistemu elektronske sudnice da li je ovaj prilog deo dokumenta, kao i da li ova karta pokazuje postojeća područja

ADVOKATKINJA HIGGINS: Mi svakako nemamo kartu, a ja bih pomogla ako je Tužilaštvo u mogućnosti da nam pomogne.

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo?

TUŽILAC RUSSO: Obavestićemo vas, časni Sude.

SUDIJA ORIE: U redu. Hvala. Sada idemo na pauzu i nastavićemo u 12.45 časova.

(pauza)

SUDIJA ORIE: Izvolite, gospođo Higgins.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Hvala, časni Sude.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gospodine Berikoff, samo da se vratim na jednu tačku, da li ste imali priliku da za vreme pauze pogledate vaše izjave?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li sam u pravu kada kažem da se prvi put termin "vojni upravnik" koristi na 50. stranici vaše treće izjave?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U pravu ste.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I to vam je rekao Thomas Elfgren, predstavnik Tužilaštva?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To mi je rekao tokom razgovora Thomas Elfgren, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da. Hvala. I takođe sam u pravu kada kažem da nije bilo nikakve osnove za taj njegov zaključak s kojim ste se složili?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nije bilo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. A sada da se vratimo na pitanje ovlašćenja gospodina Čermaka, kao što ste vi naveli. Dopustite mi da utvrdim sledeće, gospodine Berikoff: da li bi bilo tačno da se kaže da niste ni čuli ni videli da gospodin Čermak komanduje bilo kakvom vojnom osoblju na terenu, bilo da je policija ili vojska? Da li bih bila u pravu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Vaša pretpostavka je tačna.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Međutim, rekli ste da ste videli majora Jurića, i da ste čuli i videli da izdaje naređenja na terenu, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mnogo puta, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Nećemo sada da se detaljno bavimo slobodom kretanja, imajući u vidu ono što ste mi rekli na prethodnoj sednici. Ali samo ako mogu ovo da utvrdim: da li ste znali, kao oficir za informisanje, da je sloboda kretanja, u stvari, nešto o čemu se pregovaralo u Zagrebu i da je postojao Akashijev sporazum? Da li je to nešto s čim ste bili upoznati?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I pismo koje vam je dao gospodin Čermak, u stvari je samo bio prenos onoga što je dogovoreno na višem nivou. Da li ste i vi to tako razumeli?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Shvatio sam da je to tako, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I, u stvari, samo da stavimo u kontekst, tačno je da se kaže da ste vi opisali pismo gospodina Čermaka kao vic?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da. Jer kad god smo ga pokazali na bilo kom kontrolnom punktu ili kada smo pokušali da koristimo to pismo za slobodu kretanja, bilo je praktično ignorisano.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A takođe je tačno da vas je general Forand zamolio da koristite pismo što je manje moguće, već samo da pokušate da pokažete koverat. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo. Tačno je to što ste rekli.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Želela bih da se sada osvrnem na novu temu, a to je poricanje, po vama, da su zločini počinjeni od strane gospodina Čermakaa i vaše tvrdnje da je mogao da ih zaustavi. I da ponovo budem poštena prema vama, gospodine Berikoff, želim da proverim da li ste bili upoznati sa nekim konkretnim dokumentima koji čine kontekst za moja pitanja. Da li razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, ja razumem.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Iz vaših izjava znamo da ste rekli da je gospodinu Čermaku rekao general Forand o spaljivanju i pljačkanju i da to mora da prestane. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I samo da znate, mi smo obavешteni u ovoj sudnici o korespondenciji između ova dva gospodina, u redu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U vašoj trećoj izjavi na 31. stranici, ako želite da pogledate, rekli ste da ste bili prisutni u par navrata kada su general Čermak i general Forand razgovarali?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Možete li da mi kažete kada je to bilo?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se datuma, gospođo. Znam da je bilo par puta kada sam bio u sobi i kada su razgovarali o tom pitanju. Bilo je i drugih slučajeva kada sam stajao napolju sa ličnim telohraniteljem generala a nisam slušao razgovor koji se odvijao u sobi.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Nevolja je što ne možemo da pronađemo vaše ime, a imamo puno izveštaja. A ako biste mogli da mi kažete datum, da možemo da vas pronađemo. Da li razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne mogu da vam kažem datum, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vi kažete u trećoj izjavi da tokom ovog razgovora kome ste prisustvovali niste obraćali pažnju na sadržaj razgovora. Zašto niste kad ste već bili oficir za informisanje?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Razgovor je bio na mnogo višem nivou nego što bi mene moglo da interesuje. Mene je zanimala situaciju na samom terenu, a ovo je bio razgovor između rukovodstva. Dakle, moja interesovanja su bili negde drugo, gospođo.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Znam da je to davno bilo, pre više od 13 godina. Da li bi u stvari moglo da se radi o tome da kada kažete da ste bili prisutni na razgovoru, da vam je u stvari neko rekao o čemu je vođen razgovor?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, gospođo. Ja sam bio u kancelariji u nekoliko navrata sa generalom Čermakom i mnogo drugih ljudi i generalom Forandom. Veći deo vremena, kao što sam rekao, bio sam napolju u holu ili na nekim drugim mestima sa njegovim ličnim telohraniteljem.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ali da idemo malo konkretnije, ako možemo, šta vi kažete o poricanju zločina. Ako mi dozvolite, pokušaću to da kažem u kratkim crtama šta je to što ste rekli, i, naravno, gospodine Berikoff, ako želite da proverite, možete to da uradite i ja mogu da vam dam referencu.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je u redu, gospođo. Verovaću vam na reč.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U prvoj izjavi koju ste dali, vi kažete: "Čermak je opovrgao da zna da je bilo ko od njegovih vojnika vršio pljačkanje i paljevine. Ja se ne bih složio sa argumentom da su oni koji su bili odgovorni za krivična dela bili kriminalci koji su izmakli kontroli. Moguće je da su možda postojali neki koji su koristili priliku da se osvete, ali takvih je bilo vrlo, vrlo malo". U svojoj izjavi, gospodine Berikoff, ne kažete na koga misite kada kažete "vojnici"?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Tačno. Da budum fer prema vama i da to stavimo u kontekst, želim da vam dam priliku da pogledate šta je zabeleženo u komentaru koji govori o osveti u to vreme.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se prikaže na ekranu dokazni predmet Odbrane broj D56.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da bismo to stavili u kontekst, to je učitano u sistem elektronske sudnice, radi se o izveštaju od 18. avgusta 1995. godine koji je napisao gospodin Al-Alfi. Znate ko je on, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne sećam se imena, gospođo. Ako mi kažete njegov položaj, možda ću da se setim ko je to bio.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: On je bio iz, vidite na ekranu, PHAC?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne znam šta znači ta skraćenica, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: On je bio uključen u pisanje izveštaja. Ovaj izveštaj je on uputio štabu UNCRO-a u Zagrebu, što možete da vidite na ekranu, i on je bio prisutan na mnogim sastancima na kojima je bio prisutan generalni Forand.



ADVOKATKINJA HIGGINS: Ako mogu da zamolim da se treća stranica ovog dokumenta stavi na ekran.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ali samo da bude jasno, kad kažem PHAC, to znači šef UN-a za civilne poslove, u redu? Ako možete da pogledate drugi paragraf, tu on govori o sastanku sa generalom Čermakom. Ostali učesnici na ovom sastanku su bili: Flyn, Tymchuk i Roberts, vi ste sve te osobe znali. Da li je to tačno?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospodine.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gospodine?
SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Oh, da, gospođo. Oprostite. Izvinjavam se.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ako možemo da sada pogledamo drugi paragraf koji počinje: "Tokom sastanka", videćete da se tu kaže: "Ja sam takođe skrenuo pažnju generalu Čermaku na našu zabrinutost zbog nastavka izveštaja o paljenju kuća." Da li vidite to?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, vidim to.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: (*preklapanje govornika*) "...i pljačke, i pitao sam ga kakve je mere preduzeo da se zaustave takva dela. General Čermak je delio sa nama ovu zabrinutost i izrazio je nezadovoljstvo zbog nastavka takvih dela. Obećao je oštru akciju protiv počinitelaca takvih dela. On je takođe objasnio da su neke od ovih dela možda počinili civili koji su se vratili u to područje tražeći osvetu, koristeći ukidanje ograničenja kretanja u području." Dakle, s obzirom na kontekst ovog komentara, da li se slažete sa mnom da, u stvari, nije bila reč o poricanju, već da dokument sačinjen u to vreme pokazuje da je general Čermak bio zabrinut, da je izrazio nezadovoljstvo i da je obećao akciju. Da li vidite to? Da li se slažete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Vidim da tako piše u izveštaju, da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim sada dokazni predmet Odbrane broj D151 gde se i dalje govori o navodnom opovrgavanju.

SUDIJA ORIE: Gospođo Higgins, u prethodnom dokumentu, vidimo neki komentar na prvoj strani, koji mi nije ranije privukao pažnju, nešto kao Čermak protiv gradonačelnika Knina. Ne znam da li je to sudski predmet? Ne znam odakle dolazi. Međutim, može biti da nam je to ranije razjašnjeno.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Bojim se, časni Sude, da to nije uvedeno u spis. To svakako nije dokument koji dolazi iz Odbrane. To je zapravo bilo na dokumentu kada smo ga dobili od Tužilaštva.

SUDIJA ORIE: U redu. Dakle, onda to za sada ostaje zagonetka.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Da.



SUDIJA ORIE: U redu. Molim vas, nastavite.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim dokazni predmet Odbrane broj D151.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ovo je ponovo izveštaj gospodina Al-Alfija posat u štab UNCRO-a u Zagrebu, od 24. avgusta 1995. godine. I to je izveštaj o sastanku generala Čermaka i generala Foranda, a vi ćete tamo videti o čemu govori general Forand generalu Čermaku. Ono što me zanima nalazi se na drugoj stranici.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molimo vas 5. paragraf.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Gledajući ponovo u kontekstu sastanka, to se odnosi na sledeće... da li možete da pročitate. To se odnosi na skretanje pažnje generalu Čermaku na paljenje kuća i pljačkanje u području, i traži se od njega da zaustavi takva dela. U zapisniku se navodi da je on prihvatio ovu činjenicu u vezi nastavka takvih incidenata i da to on pripisuje osobama koje su ušle u područje u uniformama Hrvatske vojske, i da nad civilima vrše osvetu. On takođe pripisuje takve činjenice radnjama u toku... radije, tekućim naporima Hrvatske vojske koja je još uvek čistila teren i hvatala pobunjenike. "General Čermak je jasno rekao da je, po njegovom mišljenju, to područje veoma veliko i da bi lagao ako bi nam rekao da ništa tako više neće da se dogodi. Međutim, obavestio nas je da je već izdao strogo naređenje civilima i vojnom osoblju da zaustavi takva dela". Da li se slažete sa mnom, gospodine Berikoff, kada ste pogledali ovaj dokument iz onog vremena, da je važno da je gospodin Čermak priznao da su se zločini dešavali?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Složio bih se u tom kontekstu, gospođo, i saznao sam od generala Foranda da je general Čermak rekao da se ovo dešavalo. On nije bio u mogućnosti da sve to zaustavi i to je verovatno ono o čemu se govori u ovom izveštaju. Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim vas dokazni predmet Odbrane broj D59.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Mislim da je tačno da se kaže da ste naišli na neke određene novinske članke, ali pojasnili ste mi da ste veći deo vremena bili na terenu. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, da.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dokazni predmet Odbrane broj D59 sada se pokazuje na ekranu i želela bih da vas pitam da li ste dobili ili videli ovaj članak u bilo kom obliku. I to je članak od 7. septembra 1995. godine pod naslovom "Čermak: nema mesta za pljačkaše u Hrvatskoj vojsci". Da li ste videli to u to vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Možda. Ne sećam se samog članka, ali moguće je da sam čuo o tome, da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kad gledate ovaj prvi paragraf, jer je to ono što mene zanima, u skladu sa rečima general-pukovnika Ivana Čermaka, komandanta



zbornog mesta Knin: "Krenulo se u operaciju širokih razmera na rešavanju problema u vezi sa nezakonitim prisvajanjem stanova i pljačke i paljenja kuća, što su, nažalost, najčešće dela koje su počinili pripadnici Hrvatske vojske. Već je izdato deset naloga za hapšenje i privođenje pred Vojni sud u Splitu vojnika koji, kako je rekao general Čermak, blate Hrvatsku vojsku i nema im mesta u njoj." Vi biste se složili sa mnom, gospodine Berikoff, da nije bilo negiranja zločina, zar ne?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Složio bih se sa vama, sudeći po tom članku, da, gospodo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. Pored novinskih članaka, da li ste takođe videli takve izveštaje i u televizijskim medijima ili nešto slično tome?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospodo. Nisam gledao televiziju dok sam bio tamo. Mi nismo imali pristup kada je ofanziva počela.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Htela bih da vam pokažem jedan video klip jer se tiče ovog pitanja koje ste pokrenuli.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Ovo je snimak koji je, u stvari, časni Sude, dostavilo Tužilaštvo. To je dokument koji je nedavno obelodanjen. Dokument nosi oznaku 2D05-0001. I pre nego što pustimo video snimak, ako mogu samo da pomognem u smislu njegovog porekla, koliko shvatamo iz konteksta, mislimo da je bilo možda mesec dana posle *Operacije Oluja*, i procenili smo da je to snimljeno u prvoj nedelji septembra, i to su vesti koje je emitovala Hrvatska televizija a koje je koristilo Tužilaštvo prošlog meseca. Časni Sude, transkript, odnosno prevod je dostavljen prevodilačkim kabinama. To je veoma kratak video zapis i molim da ga pustimo.

SUDIJA ORIE: Možemo da pokažemo video snimak.

(video snimak)

reporterka Marija Dujmić: Ministri će tijekom boravka u Kninu biti upoznati s funkcioniranjem civilnih vlasti u gradu koje, kako je kazao zapovjednik Zbornog mjesta, general-pukovnik Ivan Čermak, još ne rade kako treba. One bi morale preuzeti još zadaća na sebe jer dio njihovog posla odraduje Hrvatska vojska. O trenutnom stanju u Kninu general Čermak kaže:

general-pukovnik Čermak: Nažalost, imamo, ovaj, i masu nezakonitih radnji koje nam se događaju u zadnje vrijeme. To je nasilno ulaženje u stanove, to je nasilno ulaženje u stanove i Hrvatske vojske i u stanove poduzeća, civilne stanove. To moramo pod hitno spriječiti sa civilnom policijom i akcija je upravo u toku.

reporterka Marija Dujmić: General Čermak je novinare izvjestio o neprimjerenom ponašanju pojedinih pripadnika Hrvatske vojske koje treba oštro kažnjavati, jer takvi postupci blate Hrvatsku vojsku i hrvatsku državu.



general-pukovnik Čermak: Nama se ne može dešavati da mjesec dana nakon akcije još imamo pojedine pljačke, još imamo paljenje kuća i tako dalje. Pod hitno moramo to spriječiti.

reporterka Marija Dujmić: Kninsku bolnicu gdje se upoznao s radom proteklih mjesec dana, posjetio je danas ministar zdravstva Republike Hrvatske, doktor Andrija Hebrang.

Ministar zdravlja, doktor Andrija Hebrang: Istakao bih da je bolnica prvih mjesec dana profunkcionirala na jedan privremeni način, da u bolnici rade zajedno lječnici Hrvati i lječnici Srbi, isto tako i sestre medicinske, osoblje koje je ostalo uklopilo se u sustav i na taj način pokazalo svijetu onu temeljnu civilizacijsku razliku između bolnice u Kninu i prije četiri godine bolnice u Vukovaru.

reporterka Marija Dujmić: Ministar Hebrang je kazao kako je na županiji da osigura 150 stanova za djelatnike. A u sljedeća dva mjeseca mora se napraviti kompletna sistematizacija a potom i natječaj za stalna radna mjesta, jer bolnica je već ušla u sustav financiranja hrvatskog zdravstva.

(kraj video snimka)

ADVOKATKINJA HIGGINS: Časni Sude, pre nego što postavim pitanje, želim da kažem da nisam čula transkript u svojim slušalicama, međutim, ono što što želim da kažem jeste da će uz ovaj snimak biti priložen transkript video snimka, tako da može lako da se priepozna ono što je rečeno, ako je to potrebno.

SUDIJA ORIE: Moram da priznam da sam čitao prevod, a da nisam slušao. Jedan od problema je da mi... ne znam da li je francuski prevod obezbeđen? Pitam francusku kabinu. Imam poteškoća da vidim ko je tačno iza ovog neprovidnog prozora, ali da li je neko govorio francuski tako da imamo kompletan prevod?

prevodioci: Da. Bio je francuski prevod, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Vidim da engleski prevod nije transkribovan. Dakle, to možemo da rešimo na različite načine. Ako želite da ponudite u spis transkript na engleskom i ako imamo francuski prevod na audio zapisu, to bi značilo da će to uskoro biti transkribovano, jer koliko ja razumem – ali me ispravite ako grešim, gospodine sekretare – francuski transkripti se prave na osnovu audio zapisa koji se šalju specijalizovanoj agenciji, i onda ćemo imati zapisnik u celini. I sada je ovo objašnjenje ušlo i u zapisnik, takođe.

(Pretnesno veće i Sekretarijat se savetuju)

SUDIJA ORIE: U redu. Dakle, sada, da bi zapisnik bio kompletan, imamo na BHS-u i na engleskom jeziku transkript zajedno sa video snimkom. Na video snimku, uzgred, ne... ne govori se na engleskom. Imamo transkript na BHS i na engleskom koji su deo zapisnika, imamo i za francuski, imaćemo francuski transkript izgovoren od strane



francuskog prevodioca, iz čega će se napraviti francuski transkript, i tako ćemo imati kompletan zapis. Dakle, možemo da nastavimo.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Zahvalna sam vam, časni Sude. Molim da se ovaj video snimak uvrsti u spis.

SUDIJA ORIE: Gospodine Russo, koliko sam shvatio, to je nedavno nabavljeno na osnovu zahteva za pružanje pomoći (RFA)?

TUŽILAC RUSSO: To je tačno, časni Sude, i nemamo prigovor.

SUDIJA ORIE: Nemate prigovor. Dakle, video snimak zajedno sa engleskim i BHS transkriptom, gospodine sekretare, koji će dobiti broj?

sekretar: To će biti dokazni predmet Odbrane broj D731, časni Sude.

SUDIJA ORIE: Dokazni predmet Odbrane broj D731 primljen je u spis. Molim vas, nastavite.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Zahvaljujem.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da bismo ovo stavili u kontekst, gospodine Berikoff, sada ste videli video snimak i reč je o materijalu koji je snimljen u to vreme i čuli ste šta je general Čermak rekao o zločinima na koje mu je skrenuta pažnja. Na osnovu toga tačno je da se kaže, zar ne, da ste lično, u toku davanja ovih izjava u četiri navrata – a ja ću vam skrenuti pažnju na to – tačno je da ste vi čak i tada imali sumnje u njegovu sposobnost da zaustavi ta krivična dela?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Moram da se složim s vama, jer pošto sam putovao širom sektora, čak i nakon ovih snimaka koje ste mi pokazali i različitih izveštaja, tokom svih mojih putovanja, a ja sam mnogo putovao po sektoru, pljačkanje je trajalo i nije bilo zaustavljeno. To je još uvek vršile: Hrvatska vojska, specijalna policija i paravojne organizacije poput gospodara rata.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Te sumnje koje ste izrazili, kao što sam rekla, mogu da se nađu u vašoj prvoj izjavi, zatim u vašoj trećoj izjavi u dva navrata, i u poslednjoj izjavi u kojoj kažete: "Mislim da general Čermak ili nije imao ovlašćenja da zaustavi spaljivanje i pljačkanje ili nije hteo da to zaustavi."

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo. Mislim da su u to vreme njegova ovlašćenja bila takva da su ljudi u mnogim slučajevima to jednostavno zanemarivali, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da krenemo odatle da nisu poštovana njegova ovlašćenja. Želela bih da pogledate dijagram koji ste pripremili, ako se sećate, i to je dokazni predmet Tužilaštva broj P745.



ADVOKATKINJA HIGGINS: Molim da se ovaj dokazni predmet prikaže na ekranu.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Samo da se malo osvrnemo na nastanak ovog dijagrama: da li može da se kaže da niste dobili nikakvu konkretnu obuku, gospodine Berikoff, o strukturi Hrvatske vojske ili policije tokom vašeg boravka u tom području?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Tokom vremena koje sam proveo u tom području, ne, nisam gospođo. U suštini, mi nismo imali, a to je bio jedan od mojih zadataka da vidim koje se jedinice nalaze u području pre ofanzive, i, ponovo, nakon ofanzive da vidim kakve se aktivnosti odvijaju i ko obavlja koje aktivnosti, ako je moguće.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da rezimiramo ono što ste mi ranije rekli, vaš fokus je bio na teritoriji a ne na pojedincima. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno. Tek kasnije ćemo doći do pitanja ličnosti, kao što sam rekao, u Sektoru Jug, ali tada sam ja već prešao u Sarajevo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, ovaj dijagram ste napravili u vreme kada ste davali svoju prvu izjavu 1996. godine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, jesam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A tu se nalazi jedno ime u vašoj izjavi. Možete li da mi kažete ko je Cameron Troy Hillier, koji je bio prisutan tokom davanja te izjava? Da li se sećate ko je on?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Mislim gospođo da je on bio policijski podoficir kanadske vojne policije, i bio je prisutan kao svedok prilikom tog razgovora, jer sam u to vreme bio u vojsci i bilo je potrebno prisustvo vojne policije.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li je ovaj dijagram napravljen na kraju tog razgovora?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nije. Pravljen je u vreme kada su mi bila postavljena pitanja i kada je od mene traženo da napravim taj dijagram, a ne nakon razgovora, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Znači tokom razgovora? .

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: A ko je davao podatke za taj dijagram?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Samo ja, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. Možete li da mi objasnite na kakve se odmah probleme nailazi u ovom dijagramu. Možda možete da mi pomognete. U vreme kada ste pravili ovaj dijagram, to je bilo u vreme prve izjave, sećate se da ste gospodina Čermaka naveli kao gradonačelnika što je, kao što znamo, civilni položaj, i mislim da ćete se složiti sa mnom da se to veoma razlikuje od onoga što vidimo na dijagramu, gde



verovatno piše vojno rukovodstvo u Sektoru Jug. Dakle, samo želim da bude jasno, gospodine Berikoff, jedino što želim u ovom trenutku jeste da mi navedete razlog zašto se pojavljuje ova razlika? Dakle, ne treba mi osnova zašto ste ovo stavili u ovaj dokument. Možete li da nam pomognete oko toga na bilo koji način?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Pa, ja ću pokušati. Pošto je on tada bio poznat kao general Čermak, bez obzira kako ste ga mogli nazivati u to vreme, on je još uvek bio visoka vojna ličnost u tom području, koliko sam ja znao. Dakle, ja sam ga stavio kao odgovorno lice u vojsci, bez obzira da li smo ga zvali gradonačelnik, upravnik, papa, ili bilo kako.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Vi shvatate da: gradonačelnik, upravnik, papa ili bilo šta slično nisu vojne funkcije, gospodine Berikoff?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo, ali on je bio general, pa je bio u vojsci.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pa, to je pretpostavka koju ste vi napravili da je možda to bila njegova titula.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To nije bila samo njegova titula. Kada je došao u bazu, on je bio u vojnoj uniformi, pa sam ga doživeo kao vojnika, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Shvatam i ne osporavam to što kažete, gospodine Berikoff, u stvari ...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Hvala gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: ... u smislu uniforme i titule. Nemojte pogrešno da me razumete, u redu? Mi se slažemo po tom pitanju.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Poteškoća je u tome što se pojavljuje razlika između onoga što pominjete u izjavi i onoga što ste stavili ovde. Da li razumete?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, ja razumem. Ali moj problem je da je on bio u uniformi, imao čin generala, pa sam dakle, pretpostavio da je bio zadužen za vojsku, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I u to vreme, da budem ponovo korektna, vi ste imali vrlo ograničene informacije na raspolaganju, kada je reč o bilo kakvim dokumentarnim resursima. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Pre nego što predemo na detalje ovog dokumenta, želela bih da vas pitam da li ste tokom vaših kontakata sa Tužilaštvom, ikada dobili priliku da povučete ovaj dokument na osnovu njegove nepreciznosti ili suprotnosti sa samim slučajem Tužilaštva?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, nisam, gospođo. Jer kada sam počeo da radim na ovom Međunarodnom krivičnom sudu, moji kontakti sa istražnim timom koji su



radili na slučaju suđenja Čermak, Gotovina i Markač bili su izuzetno ograničeni. To su bile samo dve prilike kada sam imao kontakte sa timom u vezi sa ovim predmetom.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Shvatam to. I ja mislim da biste se složili sa mnom da je ovaj dijagram grubo sačinjen pre nego analiziran deo neke celine?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Apsolutno, to je nacrt, kopija nacrta.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: To je nešto što bi moglo da se nacrti na poledini kutije cigareta i tako dalje?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U pravu ste u toj pretpostavci.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Rekli ste juče da je osnova za hijerarhiju koju ste nacrtali, informacije koju ste prikupili i informacije koje ste dobili od UNCRO-a. Da li se sećate toga?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Recite mi, gospodine Berikoff, da li ste u poziciji da mi navedete imena bilo koje dve osobe koje su bile izvor za ono što ste napisali ovde?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Pa, to bi bio kapetan Williams, koji je bio Kanadčanin... bio je G2 u Zagrebu. On bi mi obezbedio neke informacije dok sam bio u zemlji kada sam pokušavao da utvrdim redosled bitaka. Naravno, i pukovnik Tymchuk, general Forand, general Leslie.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Samo da se zaustavimo na trenutak ovde.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: U redu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Zanima me formulacija za vaš opis "on bi mi obezbedio". Kao što možete da razumete, nas ovde zanimaju, gospodine Berikoff, sigurna sam da to znate, samo čvrste činjenice, u redu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ne želim da kažete "on bi mi obezbedio" Želela bih da znam tačna imena tih ljudi koji su vam dostavili ove informacije. Ako ne možete da ih date, jednostavno mi recite.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne mogu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Samo da potvrdimo još jednu stvar za koju mislim da sam je možda pokrenula i ranije. Molim vas potvrdite mi da nema nikakvih izvora u dokumentima bilo da se radi o naređenjima ili bilo čemu drugom, koji bi činili osnovu za ono što ste napisali u ovom dokumentu?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne postoji, gospođo. To su striktno moje pretpostavke iz tog vremenskog perioda.



ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: I, konačno, kada je reč o ovom aspektu, molim vas navedite mi ime izvora bilo kog čoveka Hrvata, s kojim ste razgovarali a da je dao direktan doprinos stvaranju ovog dokumenta, naravno, ukoliko ih ima. Ako ne možete, jednostavno recite.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne mogu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Ivan Jurić i Ivan Čermak, ako možemo, hajde da se ukratko pozabavimo. Ako pogledamo polje gde ste stavili ime Ivan, napisali ste "specijalna policija" i mislim da ste nam rekli to isto. Međutim, u vašim raznim izjavama kažete da vam je on rekao da je bio načelnik vojne policije. Da li se slažete da je ovo što piše u ovom dokumentu u suprotnosti sa onim što ste ranije rekli?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nije u suprotnosti. Napisao sam "specijalna policija", ali sam video majora Jurića u brojnim prilikama u svojoj zaštitnoj uniformi, za koju sam pretpostavio da je deo specijalne policije, i svaki put smo razgovarali sa njim, a on je gospođu rešavao pitanja i sa specijalnom i sa vojnom policijom.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Dakle, da koristim vaše reči, to je bila vaša pretpostavka?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Ko je postavio majora Jurića, da li to znate?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Kao oficir za informisanje, da li ste potrošili bilo koje vreme ili energiju kako biste saznali ko je to učinio?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nisam mogao to da uradim. Imao sam druge zadatke. Ako je neko imao taj zadatak, to bi bio kapetan Hill jer je imao bliže kontakte sa majorom Jurićem.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Ponovo...

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Kapetan Geoff Hill.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Oprostite.

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Izvinjavam se.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Prelazim na svoje sledeće pitanje. Ponovo, da bismo bili sigurni, vi ste povukli liniju između generala Čermaka i majora Jurića. Sigurna sam kad kažem da je tačno da ne postoji nijedan dokument ili bilo šta što ste videli a da potkrepljuje povlačenje te linije. Da li je to tačno?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: To je tačno, gospođo

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Hvala. Možete li da mi pomognete oko sledećeg. Vi ste Juriću, prema linijama koje ste povukli i što ste rekli juče, potčinili lokalnu hrvatsku policiju i specijalnu policiju. Da li vidite to?



SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Da, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Možete li da mi pomognete oko ovoga. Ko je bio komandir policijske stanice u Kninu, da li znate?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam pojma, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. A ko je bio načelnik Kotarsko-kninske policijske uprave?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Nemam pojma, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Možda možete da mi pomognete ko je bio načelnik Zadarsko-kninske policijske uprave?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne mogu, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. Pa, hajde da pokušamo sa zamenikom ministra unutrašnjih poslova?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne, ne znam, gospođo.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: Da li znate ko je bio ministar unutrašnjih poslova u to vreme?

SVEDOK BERIKOFF – ODGOVOR: Ne.

ADVOKATKINJA HIGGINS – PITANJE: U redu. Zaustaviću se ovde. Želela bih da pogledate organigram Tužilaštva, što je dokazni predmet Tužilaštva broj P500 koji je sada na ekranu, kako bih vam dala priliku da vidite šta je Tužilaštvo uvelo u ovom predmetu, kada govorimo o hijerarhiji.

TUŽILAC RUSSO: Ako bih mogao da kažem, časni Sude, nisam siguran u čemu je relevantnost upoznavanja svedoka u vezi sa teorijom Tužilaštva o hijerarhiji. On je jasno rekao kakve su bile njegove pretpostavke u vezi sa tim. Istražena je osnova. Ja ne vidim kako će pomoći Pretresnom veću ako se pokaže svedoku šta Tužilaštvo misli o tom delu predmeta.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Ne tražim to od svedoka, časni Sude. To nije bila moja namera.

SUDIJA ORIE: Hajde onda... Mislim, u stvari, da ono što je uradila gospođa Higgins jeste da je postavila kontekst ili okvir u kojem bi ona postavljala pitanja svedoku. I veoma je mudro što je dala priliku svedoku da kaže: možete da komentarišete na ono što je iznelo Tužilaštvo. Hajde da saslušamo pitanja, gospodine Russo, a zatim ćemo da vidimo da li postoje dodatne primedbe. Ali, pre toga, želeo bih, da vam skrenem pažnju na pauze, što je poruka koja se pojavljuje na našim ekranima, gospođo Higgins.

ADVOKATKINJA HIGGINS: Izvinjavam se.



SUDIJA ORIE: Drugo, gledam koliko je sati. Rekao sam da moramo danas da završimo u 13.30 časova. Dakle, pre početka nove serije pitanja, možda bismo mogli da zaključimo za danas i da damo uobičajena uputstva svedoku. Gospodine Berikoff...

SVEDOK BERIKOFF: Da, časni Sude?

SUDIJA ORIE: Mi ćemo završiti za danas sa radom. Ponovo vam dajem instrukcije da ne govorite ni sa kim o svedočenju, bilo koje ste već dali ili tek treba da date, a mi bismo želeli da se vratite sutra ujutro, 3. septembra u 9.00 časova u ovoj istoj sudnici. I mi do tada prekidamo i nastavljamo sutra, u 9.00 časova u istoj sudnici.

Sednica je završena u 13.29 h

Nastavlja se u sredu, 3. septembra 2008. godine u 9.00 h.

Fond za humanitarno pravo

